

LJUBLJANSKI OKTET  
LJUBLJANA  
YUGOSLAVIA

SPOŠTOVANI !

SE PREDSTAVLJAMO; SMO SLOVENCİ ZBRANI  
V ORGANIZACIJI POD IMENOM KLUB  
TRIGLAV. DRUŠTVO TRIGLAV JE BILO  
USTANOVLJENO PRED 12 LETI, KOT  
REZULTAT NAPREDNIH IDEJ, ~~SE~~ TER  
TRDESA IN POŠTENEGA DELA SLOVENCEV  
V SIDNEJU.

V PRETEKLIH 12 TIL LETIH SMO  
SE USPEŠNO UDEJSTVOVALI NA VSEM  
PODROČJH KULTURNEGA, PROSVETNEGA,  
SPORTNEGA IN SOCIALNEGA ŽIVLJENJA.

PRI NAS SO GOSTOVALI ANSAMBL  
LOJZETA SLAKA, SLOVENSKI OKTET  
ANSAMBL OTTAVIA BRAJKA IN SE  
VELIKO DRUGIH GOSTUJOČIH UMETNIKOV  
IN GLASBENIKOV IZ JUGOSLAVIJE.  
NAŠA ŽOLA ZE OD SAMEGA ZAČETKA  
SKRBI ZA TO, DA NAŠA PRIHODNJA  
GENERACIJA OSTANE V STIKU S  
SLOVENSKIM JEZIKOM IN VREDNOTAMI  
NAŠEGA KULTURNEGA IN NARODNEGA  
BOGAŠTVA.

USPEŠNI SMO NA ŠPORTNEM  
PODROČJU IN SKRBJIMO ZA  
RAZVEDRILNO NESITI CLANOV.

Mojan



PRED SEDMIMI LETI SMO POSTAVILI  
SPOMENIK VELIKANU <sup>SLOVENSTVA</sup> IN NAŠEMU  
SIMBOLU IVANU CANKARJU.

UZDRŽUJEMO IN NEGUJEMO KNSIRNICO  
KI SMO JO IMENOVALI PO NAŠEM  
ROJAKU BRANKO RUDOLFU.

~~LANI SMO GDE S~~

POSTAVILI SMO SI DOM, KI JE ŽE  
SEDAS SREDIŠČE ŽIVLJENJA SLOVENCEV  
V SIDNEJU.

USPOSTAVILI SMO PRISTNE ODNOSE S  
PREDSTAVNIŠTVI GOSPODARSKIH IN  
~~POLITIČNI~~ DIPLOMATSKIH INSTITUCIJ  
SOCIALISTIČNE RUSSKE AVSTRALIJE V AVSTRALIJI.

NAŠA DELAVNOST IN PODJETNOST PA NAM  
DRŽITA V GLED ~~RAZLIČNOSTI~~ V NAŠI  
NOVI DOMOVINI AVSTRALIJI.

NAŠA VELIKA ŽELJA PA JE, DA TUDI  
LETOS ~~OBOGATIMO NAŠE DUŠE S~~  
~~KLASNO~~ DOBIMO MED NAS SKUPINO  
OD DOMA, <sup>SKUPNO</sup> KI BO RAZVESELILA IN  
OBOGATILA NAŠE ROJAKE.

VABIMO VAS, SPOŠTOVANI, REUCI  
LJUBLJANSKEGA OKTETA, DA PRIDETE  
MED NAS.

UPAMO, DA BOSTE NAŠE ŽELJE RAZUMELI  
IN SE ODLOČILI, DA V BLJENJI PRIMODNOST  
PRIPRAVIMO NAČRT VAŠEGA OBISKA NA  
PETEM KONTINENTU.





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## V A B I L O

Spostovani clani, vabimo vas, da iskoristite edinstveno priloznost, ki se vam ponuja. Uzivajte ob zvokih nam tako drage skupine iz domovine.

### VESELI PLANSARJI

bodo nastopili v klubskih prostorih, 19A Brisbane Street St. Johns Park v petek drugega septembra (2.9.1983). Koncert s plesom od sedmih zvecер.

Pohitite z rezervacijami, ki jih sprejema gospod Karlo Samsa na telefon: 7081563 ali 6101627.

Cena Vstopnic: A\$10.00 za sedez.

Z veseljem vam sporocamo, da bo gostoval v Australiji svetovno znani

### L J U B L J A N S K I O K T E T

Clani okteta v spremstvu slavnega dirigenta in vodje skupine Tomaza Faganela, prispejo v Sydney drugega oktobra (2.10.1983).

Pot turneje jih bo vodila iz Sydneya v Brisbane, Canberro, Wollongong in Melbourne.

Vabimo vas, da iskoristite edinstveno priloznost in pridete v klubske prostore v soboto osmega oktobra (8.10.1983) ob sedmih zvecер (7.00pm.)

Ljubljanski oktet vam bo predstavil spored v dveh delih. V prvem delu bodo peli klasicne, narodoljubne in moderne pesmi; v drugem delu pa nas bodo zabavali kot skupina godbenikov, kajti s seboj bodo imeli glasbene instrumente na katerih so pravi mojstri.

Prepricani smo, da boste doziveli nepozabni vecер, zato ne zamudite rezervirati si prostor.

CENE VSTOPNIC: Clani \$8.00, Ne-clani \$10.00, Upokojenci in studentje \$5.00

Odbor kluba Triglav



# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

---

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

---

Ref. No. \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Dear Sir,

Triglav Club takes great pleasure in announcing the Australian tour of the internationally renowned singing group "Ljubljanski Oktet". The group will arrive in Sydney on Sunday October 2 and will tour performing in Sydney, Brisbane, Melbourne, Wollongong and Canberra.

We would like to take this opportunity to extend to you an invitation to see this most famous and popular group in concert at Triglav Club on Saturday 8 October at 7.00pm. We sincerely hope you take the opportunity to accept this invitation to attend this concert for the occasion to see this singing sensation may never arise again. The group will sing classical songs as well as national songs and modern popular.

We feel assured the concert will be a great experience and even greater success and we look forward to your presence.

Yours faithfully,

Karlo Samsa,  
President of Club Triglav.





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

---

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

---

Ref. No. \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Dear Sir,

Triglav Club takes great pleasure in announcing the Australian tour of the internationally renowned singing group "Ljubljanski Oktet". The group will arrive in Sydney on Sunday October 2 and will tour performing in Sydney, Brisbane, Melbourne, Wollongong and Canberra.

We would like to take this opportunity to extend to you an invitation to see this most famous and popular group in concert at Triglav Club on Saturday 8 October at 7.00pm. We sincerely hope you take the opportunity to accept this invitation to attend this concert for the occasion to see this singing sensation may never arise again. The group will sing classical songs as well as national songs and modern popular.

We feel assured the concert will be a great experience and even greater success and we look forward to your presence.

Yours faithfully,

Karlo Samsa,  
President of Club Triglav.





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR-IM 1

Date: 9.11.1982

Miss. Smith-Bowden  
Officer of  
Department of Immigration &  
Ethnic Affairs.

Dear Miss Smith,

Slovenian Community Centre, Club Triglav in Sydney confirm,  
that guests invited to attend the official opening ceremony  
of ours new club-house, are as follows:

Koloman Stane, The President of S.I.M.  
Pogacnik Marko, Secretary of S.I.M.  
Preseren Joze, Editor of Rodna gruda and journalist,  
Ban Ivo, cultural co-ordinator and  
Pavcek Tone educational co-ordinator of S.I.M.

Above named guests are all Yugoslav citizens visiting  
Slovene Organizations and Institutions in Australia.

S.I.M. - Slovene Emigration Association.

Yours sincerely,

Karl Pelcar  
Secretary of The Club.



Organizacijski Odbor Slovenskih  
Društev Viktorije,  
P. O. Box 185,  
ELTHAM, VIC., 3095.

Tajnik,  
Triglav Klub Ltd.,  
P.O. Box 61,  
CANLEY HEIGHTS, N.S.W. 2166

19. maj 1983

Spoštovani,

V odgovor na vaše pismo z dne 23. 3. 1983 glede gostovanja Ljubljanskega Okteta po Avstraliji, predvidoma v mesecu septembru tega leta, vam sporočamo sledeče:

V ponedeljek 9. maja 1983 smo se sestali predsedniki slovenskih organizacij Viktorije in ustanovili ko-ordinacijski odbor, katerega naloga bo, da poskrbi za uspešno organizacijo turneje Ljubljanskega Okteta v Viktoriji, zato vas obveščamo, da v bodoče naslovite vso korespondenco in komunikacijo na zgoraj navedeni naslov in ne na posamezna društva, ker ta ne bodo razpravljala nameravanega gostovanja Okteta posamično. Prosimo vastudi, da ne vzamete na znanje korespondence, ki ste jo pred tem datumom sprejeli od kateregakoli društva iz Melbourne ali Geelonga.

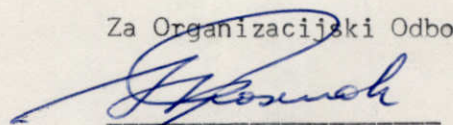
Ljubljanski Oktet smo v Viktoriji pripravljeni sprejeti pod sledečimi pogoji:

1. Ko-ordinacijski odbor je pripravljen plačati letalske vozovnice do Melbourne za 12 članov skupine (v eno stran) od Sydneya, Canberre ali Adelaide.
2. Plačati vse stroške bivanja v Melbourne za 12 oseb za 4 dni, to je četrtek, petek, soboto in nedeljo.
3. Honorar po \$360.00 na dan za 4 dni (samo za dneve nastopa).
4. Enako smo pripravljeni kriti stroške bivanja v Melbourne še za nadaljnja dva dni za ogled Melbourne (Nikakor pa nismo pripravljeni plačati honorarja za ta dva dni).
5. Pod nobenim pogojem pa v Viktoriji ne moremo sprejeti vaših pogojev za delitev stroškov celotnega gostovanja po Avstraliji, kot predlagano v vašem pismu.

Zgornji pogoji so edini pod katerimi smo pripravljeni sprejeti ponudeno gostovanje Ljubljanskega Okteta v Viktoriji.

Po potrebi lahko kličete gospoda Stankota Prosenak na tel. številko 876 1360. V pričakovanju vašega pismenega odgovora, vas lepo pozdravljamo.

Za Organizacijski Odbor

  
Stanko Prosenak



VODUSEK MATJAŽ  
TELEFONSKI POGOVOR Z PELCARJEM  
8.10.1985

TURNEJA -

LJUBLJANSKI OKTET MORA VPLAČATI  
ZA LETALSKE KARTE PRI QANTAS-U  
V TEM TEDNU -

KARTA ZAJEMA -

LJUBLJANA - BEOGRAD - PERTH - ADELAIDE /  
OD ADELAIDE DO MELBOURNA IN SYDNEYA  
NE VEJA.

POTEM PA OD SYDNEY - BRISBANE -  
BEOGRAD - LJUBLJANA.

TO POMENI DA JE POTREBNO  
POSKRBETI ZA PREVOZ IZ ADELAIDA  
DO MELBOURNA IN IZ MELBOURNA  
DO SYDNEYA.

ČE PA DOPLAČATE A\$ 200.00 PO  
USAHEM POTNIKU; TO JE A\$ 2,000  
PA JE VSE POTOVANJE PO  
AUSTRALIJI POKRITO.

OKTET NI V STANJU PLAČATI DODATNIH  
2,000.00 DOLARJEV.

VODUSEK PRČAKUJE ODGOVOR DANES -  
NAJPOZNEJE JUTRI NA TEL.

SLUŽBA 061 / 329 091

DOMA 061 / 227 038





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.

Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR-IM 2

Date: 9.11.1982

Miss Smith-Bowden  
Officer of  
Department of Immigration &  
Ethnic Affairs.

Dear Miss Smith,

Enclosed please find the forms for Nomination for Temporary Entry of Overseas Entertainers to Perform in Australia.

In telephone conversation with Mr. Pogacnik Marko the Secretary of Slovene Immigration Association on 8th November 1982 was resolved:

Group of Folk-Musicians named "Ansambel Ottavia Brajka" will visit Australia under strict sponsorship from S.I.M. There is no conditions of employment and price setting for their performances in Australia.

Club Triglav in Sydney is a Co-ordinator of their visit and we see no reason for involvement of Musicians Union of Australia.

Thanking you in anticipation,

Yours sincerely,

TRIGLAV CLUB LIMITED

Karl Pelcar, Secretary.

Contact Mr. Pelcar on 6102026 after 4.00pm.



## SLOVENIAN CLUB INCORPORATED

41 YOUNG AVENUE, HINDMARSH S.A. 5007

Adelaide 26-4-83

TRIGLAV CLUB LTD.

Zadeva: Gastovanje Ljubljanskega Orkestra.

Spoštovani!

Sprejeli smo Džose pismo, glede obiska Ljubljanskega Orkestra. Na žalost kot vidim da datum na Džosem pismu je 23. MAREC, mi smo pismo sprejeli šele v ponedeljek 11. APRIL. Sestavek smo obklicili za 22. APRIL (ker moramo dati čim prej dan časa da se vsi odborniki lahko zberejo skupaj). Nekaj od njih živi na deželi in jih je težko dobiti na sestavek. To zelo dolgi diskusiji o obisku Orkestra, o finančnih posrednikih in splošno o možnosti uspeha Orkestra tukaj pismo v Adelaide in po izkušnjah od zadnjega obiska Orkestra tukaj pismo, je odbor na žalost odločil negativno. (Vsi pismo v stavku ali pripravljeni rešitvi proti realnim faktorjem.)

Ker ne vemo odločitev drugih slovenskih društev po Australiji, upamo da mi niso prvi zaradi katerih bi si morali furijo odpraviti.

Z odličnim spoštovanjem Vas vse skupaj  
v imenu O. S. K. A. pozdravlja Predsednik:  
Janes Pitoe





# SLOVENIAN CLUB OF PERTH W.A. INC.

131 James Street,  
Guildford, W.A. 6055

454 7291 — 274 4248

Triglav Club Ltd.,  
P.O. Box 61,  
Canley Heights, N.S.W. 2166

Guildford dne 13.4.83.

Spoštovani!

Prav lepa hvala za pismo z dne 23/3/83.

Na žalost Vam moramo sporočiti, da slovenski klub Perth, tokrat ne bo sprejel Ljubljanskega Okteta. Kajti prepričani smo, da pri nas, ne bi bilo uspešno, ker mi smo bolj navdušeni na Narodno zabavne Ansamble. Torej pripravljeni bi bili, kadarkoli sprejeti Narodno-zabavni Ansambel, kot so: "Planšarji", "Henček" itd.

Upamo in želimo, da naša odklonitev, ne bo preprečila uspešnega gostovanja Ljubljanskemu Oktetu v Avstraliji.

Najlepša hvala tudi za pismo z dne 14/3/83. in končni obračun stroškov in dohodkov gostovanja "OTTAVIA BRAJKA".

Odbor Slovenskega kluba Perth, pa ni bil preveč navdušen nad opombo, Slovenci v Canberri in Perth-u, niso bili zmožni vplačati enake vsote kot ostali. Mislili smo, da je bilo to sprejeto z razumevanjem, da slovenski klub Perth šteje komaj 130 članov, medtem ko klub "Jadran" Melbourne ali Vaš "Triglav" ima pet-krat toliko članov.

S spoštovanjem Vas prav lepo pozdravljamo in vse dobro Vam želimo, Vaši rojaki iz Perth-a.

Anton Resnik

tajnik:

*Anton Resnik*  
SLOVENIAN CLUB OF PERTH W.A. INC.  
"SLOVENIAN HALL" 131 JAMES STREET,  
GUILDFORD, W.A. 6055



**SLOVENSKA ZVEZA  
GEELONG**



**SLOVENIAN ASSOCIATION  
GEELONG**

GOLDSWORTHY ROAD, LOVELY BANKS

Dopisujte NA/All Correspondence to:- P.O. Box 88, North Geelong, Victoria 3215. Telephone 76 1244

---

Geelong 18.aprila 1983

Karl Pelcar

Triglav club limited

P.O.Box 61 Canley Heights 2166

Spoštovani tov.Pelcar !

Sprejeli smo vaše pismo, v katerem nam pišete, da pripravljate gostovanje ljubljanskega okteta. Mi smo o tem govorili na našem sestanku dne 17.aprila in vam sporočam, da smo zelo veseli in upamo, da se to uresniči. Torej, če pridejo v Victorijo, upamo, da pridejo tudi v Geelong.

Moram vam tudi omeniti, da mi širimo našo dvorano in bi želeli, da nam pišete bolj podrobno, mogoče datume ipd., tako da lahko v naprej planiramo.

Ne bi bilo lepo, da je naša dvorana brez strehe, oken, ali kaj takšnega.

Torej upam, da nam o tem še pišete.

S tovariškimi pozdravi,

Mirko Ramuta

Tajnik SZG





SLOVENSKO DRUŠTVO  
MELBOURNE  
SLOVENE ASSOCIATION

"SLOVENIAN CENTRE", 82 INGRAMS ROAD  
ELTHAM, VIC., 3095 — Telephone: 437 1226

*All Correspondence to: P.O. BOX 185, ELTHAM, 3095*

Ringwood, 26th April 1983

Triglav Club Ltd.,  
P. O. Box 61,  
Canley Heights, 2166

Spoštovani,

Sporočam Vam, da nam ni mogoče sodelovati ob priliki gostovanja Ljubljanskega Okteta predvideno za mesec september po Avstraliji, želimo Vam pa mnogo uspeha.

S slovenskimi pozdravi, za odbor Slovenskega Društva Melbourne

*Anica Markič*  
Anica Markic, Tajnica



J. SKOCIR  
29 ATHALIE ST.  
RUNCORN 4113

6-4-83

Gospod Karl Peclar  
c/o Triglav Club.

Spostovani,

Iskrena hvala vam za:

1. Obratnem gostovanju naših rojakov.
2. Ček v vrednosti \$ 300.00.
3. Prospektu o ljubljanskem obkutu.

Glede potovanja ljubljanskega obkuta bi  
želel, da se obkute na prejšnjem  
Planinski (Trenutno - Jože Barbis), kateremu  
sem predel vse tozadevno poslani mi  
papirje.

- JOŽE BARBIS 73 TRANTERS AVE.  
CAMP HILL 4152

- "PLANINKA" P.O. Box 187  
STH. BRISBANE 4101

Pozdrav! May



BRISBANE, 14-2-83

SPOŠTOVANI G. KROPE,

KOT BLAGAJNIK PRIREDITVE "KOTAVIJA BRATKA 82 -  
BRISBANE", BI ZELEL NAPRAVITI KONČNI OBRACUN.  
ZNANI SO MI VSI DOHODKI IN IZDATKI TE PRIREDITVE  
V BRISBANU, NEZNAN MI JE PA NAŠ POLOŽAJ Z  
DRUŠTVOM TRIGLAV SYDNEY.  
BIL BI VAM ZELO HVALEŽEN, ČE MI ČIM PREJE  
SPOROČITE, KDO JE KOMU DOLŽAN.

ZA VAŠ PISMENI ODGOVOR SE VAM V NAPREJ  
ISKRENO ZAHVALJUJEM.

POZDRAV,

JOŽE SKOČIR

29 ATHALIE ST.

RUNCORN 4113





# Euro Furniture Pty. Ltd.

---

18-20 GLENVALE CRESCENT, MULGRAVE, VICTORIA, 3170.  
P.O. Box 75, Glen Waverley, Victoria, 3150.  
Phone: 560 1000 (Incorporated in Victoria) Telex: EUROF AA31105

---

MV:cv

The President  
Slovenian Club "Triglav" Ltd.,  
P.O. Box 61  
CANLEY HEIGHTS N.S.W. 2166

27th May, 1983

Attention : Mr. Karlo Samsa

Dear Mr. Samsa,

Re : Tour of Ljubljanski Octet

As discussed in our telephone conversations we mutually decided to transfer the previous planned tour of Ljubljanski Octet from September to October this year. With that, the criss-crossing of concerts with "Veseli Plansarji" will be avoided, which would not benefit either the public or both ensembles.

According to this new situation the suggested plan of the tour of Ljubljanski Octet is that they will arrive to Melbourne from Ljubljana on Sunday October 2, 1983 or Wednesday October 5, 1983. They would spend time and have concerts in Melbourne, Geelong and Adelaide until about October 17, 1983. The Sydney part of the tour will then take place from October 18, 1983 until October 26 or 30, 1983 when they would return back to Ljubljana. I am hereunder proposing to you two plans for the Sydney/Wollongong section of the tour. The start of this section depends very much on the decision on Adelaide, whether they will accept Octet in the week ending 16/10/1983.

## Proposed Itinerary

|                                                                    |                    |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Arrival to Sydney from Melbourne                                   | 17/10/83 Monday    |
| Free day (available also for possible recording on radio and T.V.) | 18/10/83 Tuesday   |
| Free day (available also for possible recording on radio and T.V.) | 19/10/83 Wednesday |

../2



Proposed Itinerary cont..

|                                                                    |                    |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Free day (available also for possible recording on radio and T.V.) | 20/10/83 Thursday  |
| Concert in a Club in Sydney/ Wollongong                            | 21/10/83 Friday    |
| Concert in a Club in Sydney/Wollongong                             | 22/10/83 Saturday  |
| Concert in a Club in Sydney/Wollongong                             | 23/10/83 Sunday    |
| Free day (available also for possible recording on radio or T.V.)  | 24/10/83 Monday    |
| Free day (available also for possible recording on radio or T.V.)  | 25/10/83 Tuesday   |
| Departure to Ljubljana                                             | 26/10/83 Wednesday |

In case that Adelaide will not be able to accept their part of the tour then the Octet would arrive to Sydney one week earlier, that is on 10/10/83 - Monday, and would depart from Sydney for Ljubljana also one week earlier, that is 19/10/83 - Wednesday.

Financial Budget :

|                                                                                                     |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| A. Accommodation for 12 people @ \$30.00 per day                                                    | = \$360.00 per day |
| B. Meals for 12 people @ \$30.00                                                                    | = \$360.00 per day |
| C. Fee for concert (\$500.00 per concert)                                                           | \$500.00           |
| Cost of accommodation & Meals for 12 persons from 17/10/83 til 26/10/83 = 9 days @ \$720.00 per day | = \$6,480.00       |
| Transport Sydney/Wollongong<br>Sydney                                                               | \$ 620.00          |
| Fees for Concerts (\$500.00 x 3)                                                                    | \$ 1,500.00        |
| Total                                                                                               | \$ 8,600.00        |

Average cost per Club : \$8,600.00 ÷ 3 = \$2,900.00 per club.

This, of course is only a provisional budget and I am sure that savings can be made in all areas.

Similarly as in Melbourne, I would suggest to you that you









# Euro Furniture Pty. Ltd.

(INCORPORATED IN VICTORIA)

---

18-20 GLENVALE CRESCENT, MULGRAVE, VICTORIA 3170  
P.O. Box 75, Glen Waverley, Victoria 3150.  
Phone: 560 1000 Telex: EUROF AA31105

---

PZ/gw.

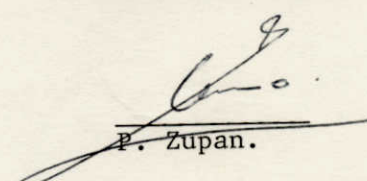
15th November, 1983.

ATTENTION: Mr. Karlo Pelcar,  
The Secretary,  
Triglav Club,  
19 Bibbys Road,  
ST. JOHNS PARK. N.S.W. 2176

Dear Karlo,

Please find enclosed 100 cassettes and 60 records from Ljubljanski Oktet and T-shirts which were not sold on the way from Sydney to Melbourne.

Best Regards,  
EURO FURNITURE PTY. LTD.

  
P. Zupan.

c.c. M. Vodusek.





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. \_\_\_\_\_

Date: 7.II.1983

Ljubljanski oktet  
Ljubljana  
Yugoslavia

---

Spostovani,

Se predstavljamo; smo Slovenci zbrani pri organizaciji pod imenom Klub Triglav. Društvo Triglav je bilo ustanovljeno pred dvanajstimi leti kot rezultat naprednih idej, ter trdega in postenega dela Slovencev v Sydneyu.

V preteklih dvanajstih letih smo se uspesno udejstvovali na vseh podrocjih kulturnega, prosvetnega, sportnega in socialnega zivljenja.

Pri nas so gostovali Ansambel Lojzeta Slaka, Slovenski oktet, Ansambel Ottavia Brajka in se veliko drugih gostujocih umetnikov in glasbenikov iz Jugoslavije.

Nasa sola ze od samega zacetka skrbi za to, da nasa prihodnja generacija ostane v stiku s slovenskim jezikom in vrednotami nasega kulturnega in narodnega bogastva.

Uspesni smo na sportnem podroczju in skrbimo za razvedrilo nasih clanov.

Pred sedmimi leti smo postavili spomenik velikanu slovenstva in nasemu simbolu, Ivanu Cankarju.

Vzdrzujemo in negujemo knjiznjico, ki smo jo imenovali po nasem rojaku, Branku Rudolfu.

Postavili smo si dom, ki ze sedaj predstavlja sredisce zivljenja Slovencev v Sydneyu.

Vspostavili smo pristne odnose s predstavnistvi gospodarskih in diplomatskih institucij socialisticne Jugoslavije v Avstraliji.

Nasa delavnost in podjetnost pa nam drzita ugled v nasi novi domovini.

Nasa velika zelja pa je, da tudi letos dobimo med nas skupino od doma, skupino, ki bo razveselila in obogatila nase rojake.

VABIMO VAS, SPOSTOVANI PEVCI LJUBLJANSKEGA OKTETA, DA PRIDETE MED NAS.

Upamo, da boste naso zeljo razumeli in se odlocili, da v bliznji prihodnosti pripravimo nacrt vasega obiska na petem kontinentu.

S tovariskimi pozdravi,

Karlo Samsa

Predsednik kluba Triglav.





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR - LJOK

Date: 5.VI.1984

Ljubljanski oktet  
2 Krekov trg  
Ljubljana 61000

Naslovljeno : Tovaris Boris Bobek, predsednik ljubljanskega okteta.

Zadeva : Vabilo na obisk v Avstralijo.

Spostovani Boris !

Sporocam ti naso zeljo, da bi nas ponovno obiskali in s slovensko pesmijo prinesli koscek nase domovine. Svez je spomin na lanski oktober, ko ste s svojo nadumetnisko duso dvignili med nami ze malo pospan narodni ponos. Ponosni smo na vas in hvalezni, kajti neizmerno dalec se je slisalo ime Triglava na racun vas.

Nasa zelja je, da nas pocastite ob priloznosti praznovanja petnajst letnice kluba Triglav. Praznovanje bo ob koncu meseca marca leta 1986. Prosimo vas, da poskusate dodeliti priblizno tri tedne za obisk v Avstraliji.

Zelimo vam obilo uspehov, osebnega zadovoljstva in srece pri vasem poklicnem delu, kakor tudi pri vasem umetniskem poslanstvu.

V upanju na skorajsne snidenje,

Karl Pelcar  
tajnik kluba Triglav.





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR - LJOK

Date: 5.VI.1984

Ljubljanski oktet  
2 Krekov trg  
Ljubljana 61000

Naslovljeno : Tovaris Boris Bobek, predsednik ljubljanskega  
okteta.

Zadeva : Vabilo na obisk v Avstralijo.

Spostovani Boris !

Sporocam ti naso zeljo, da bi nas ponovno obiskali in s slovensko pesmijo prinesli koscek nase domovine. Svez je spomin na lanski oktober, ko ste s svojo nadumetnisko duso dvignili med nami ze malo pospan narodni ponos. Ponosni smo na vas in hvalezni, kajti neizmerno dalec se je slisalo ime Triglava na racun vas.

Nasa zelja je, da nas pocastite ob priloznosti praznovanja petnajst letnice kluba Triglav. Praznovanje bo ob koncu meseca marca leta 1986. Prosimo vas, da poskusate dodeliti priblizno tri tedne za obisk v Avstraliji.

Zelimo vam obilo uspehov, osebnega zadovoljstva in srece pri vasem poklicnem delu, kakor tudi pri vasem umetniskem poslanstvu.

V upanju na skorajsne snidenje,

Karl Pelcar  
tajnik kluba Triglav.





Ljubljanski oktet  
Krekov trg 2, 61000 Ljubljana

Ljubljana, 18. marca 1983

TRIGLAV CLUB LIMITED  
P. O. Box 61  
Canley Heights, 2166

Spoštovani,

prejeli smo vaše vabilo, katerega z veseljem sprejemamo, saj je bila že od nekdaj naša tiha želja, da vas obiščemo in vam s slovensko pesmijo prinesemo košček naše domovine. Takoj smo o vašem vabilu obvestili in mobilizirali naše kulturne institucije, ki so zaradi pomembnosti našega poslanstva pri vas izjemoma takoj zagotovili potrebna finančna sredstva za pot.

Naša dosedanja vez z vami je potekala preko našega prijatelja tov. Voduška, katerega smo zaprosili tudi v nadalje za koordinacijo med vašim društvom in nami.

Termin obiska (avgust, september) nam zelo ustreza. V pričakovanju definitivnega datuma prihoda pa vas prisrčno pozdravljamo.

ZA LJUBLJANSKI OKTET

Umetniški vodja:

Igor Švara





Ljubljanski oktet  
Krekov trg 2, 61000 Ljubljana

Ljubljana, 8. novembra 1983

Dragi prijatelji Triglavani,

ob vrnitvi v domovino se še enkrat zahvaljujemo za izredno gostoljubnost ter topel in prijateljski sprejem. Ponovno hvala članom odbora za izvrstno in brezkrbno organizacijo, za ves žrtvovani čas ter trud, da smo se lahko tako čudovito imeli vse dni pri vas. In nazadnje najiskrenejša hvala vsem "mamicam in daddyjem", ki so tako skrbeli za nas, kot da bi bili zares njihovi. Spomini na vse to so tako čudoviti in enkratni, da jih ne bomo nikoli pozabili.

Vaši prijatelji "Ljubljanski oktet"

Zofia Ljuba  
Svet Ljuba  
Janez Breib  
Anzlova  
Anzlova  
Anzlova  
Anzlova  
Anzlova  
Anzlova  
Anzlova





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627 , 6102026

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR-DR 21

Date: 23.III.1983

Zadeva: Gostovanje Ljubljanskega Okteta v Australiji.

Spoštovani,

Obveščamo vas, da Klub Triglav v Sydneyju pripravlja v sodelovanju Slovenske kulturne skupnosti, gostovanje Ljubljanskega Okteta v Australiji.

Gostovanje slovenskih kulturnikov je predvideno za mesec september in v času treh do štirih tednov naj bi obiskali vsa večja mesta v Australiji.

Ljubljanski Oktet, kot že ime samo pove, bo nastopil z osmimi člani skupine, katero vodi poznani glasbenik in dirigent Igor Svara. Skupino bi spremljali še tehnični in organizacijski sodelavci iz domovine. Končno število članov spremstva še ni določeno, ampak računamo, da je številka dvanajst kot celota, najbolj približna.

Vabimo vas, spoštovani rojaki, da s svojim sodelovanjem omogočite uspešno in za našo narodnostno skupnost potrebno mogočnost, ko bomo lahko ponovno slišali živo slovensko pesem.

Ljubljanski Oktet je skupina mladih mož, ki že od leta 1972 deluje uspešno in s številnimi nastopi doma in na tujem navdušuje občinstvo s svojimi jasnimi in občudovanja vrednimi glasovi.

Finančna plat gostovanja je zamišljena tako: Potovanje iz Jugoslavije do Australije in nazaj je skrb okteta samega, ki je v ta namen že pripravil potrebna denarna sredstva.

Honorar pevcev in spremljevalcev znaša okoli \$360.00 na dan, ki ga bodo preživeli v Australiji. To pomeni, da bi honorar, če bi turneja trajala cel mesec, znašal okoli \$10,000.00. Potovanje gostov po Australiji pa bi po prvih računih stalo organizatorje nadaljnjih \$5,000.00.

Čeprav številke prikazujejo veliko vsoto denarja, to se ne pomeni, da Slovenci v tako bogati deželi kot je naša Australija, ne bi mogli s skupnim nastopom in pravilno organizacijo uspeti in pokriti stroške gostovanja.

Kulturna skupnost Slovenije vabi vse slovenske in ostale jugoslovanske klube in organizacije, da se odzovejo vsaj do 20. aprila in s svojimi predlogi in pomisleki omogoči gladko in uspešno organizacijo gostovanja.

Naša želja pa je, da še enkrat pokažemo sposobnost sodelovanja posebno takrat, ko je v vprašanju največje bogastvo naroda; jezik in kultura Slovencev.

S slovenskimi pozdravi,

Karl Pelcar  
Tajnik kluba Triglav





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.

Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627 , 6102026

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR-DR 21

Date: 23.III.1983

Zadeva: Gostovanje Ljubljanskega Okteta v Australiji.

Spoštovani,

Obveščamo vas, da Klub Triglav v Sydneyju pripravlja v sodelovanju Slovenske kulturne skupnosti, gostovanje Ljubljanskega Okteta v Australiji.

Gostovanje slovenskih kulturnikov je predvideno za mesec september in v času treh do štirih tednov naj bi obiskali vsa večja mesta v Australiji.

Ljubljanski Oktet, kot že ime samo pove, bo nastopil z osmimi člani skupine, katero vodi poznani glasbenik in dirigent Igor Svara. Skupino bi spremljali še tehnični in organizacijski sodelavci iz domovine. Končno število članov spremstva še ni določeno, ampak računamo, da je številka dvanajst kot celota, najbolj približna.

Vabimo vas, spoštovani rojaki, da s svojim sodelovanjem omogočite uspešno in za našo narodnostno skupnost potrebno mogočnost, ko bomo lahko ponovno slišali živo slovensko pesem.

Ljubljanski Oktet je skupina mladih mož, ki že od leta 1972 deluje uspešno in s številnimi nastopi doma in na tujem navdušuje občinstvo s svojimi jasnimi in občudovanja vrednimi glasovi.

Finančna plat gostovanja je zamišljena tako: Potovanje iz Jugoslavije do Australije in nazaj je skrb okteta samega, ki je v ta namen že pripravil potrebna denarna sredstva.

Honorar pevcev in spremljevalcev znaša okoli \$360.00 na dan, ki ga bodo preživeli v Australiji. To pomeni, da bi honorar, če bi turneja trajala cel mesec, znašal okoli \$10,000.00. Potovanje gostov po Australiji pa bi po prvih računih stalo organizatorje nadaljnjih \$5,000.00.

Čeprav številke prikazujejo veliko vsoto denarja, to še ne pomeni, da Slovenci v tako bogati deželi kot je naša Australija, ne bi mogli s skupnim nastopom in pravilno organizacijo uspeti in pokriti stroške gostovanja.

Kulturna skupnost Slovenije vabi vse slovenske in ostale jugoslovanske klube in organizacije, da se odzovejo vsaj do 20. aprila in s svojimi predlogi in pomisleki omogoči gladko in uspešno organizacijo gostovanja.

Naša želja pa je, da še enkrat pokažemo sposobnost sodelovanja posebno takrat, ko je v vprašanju največje bogastvo naroda; jezik in kultura Slovencev.

S slovenskimi pozdravi,

Karl Pelcar  
Tajnik kluba Triglav





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627 , 6102026

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR-DR 21

Date: 23.III.1983

Zadeva: Gostovanje Ljubljanskega Okteta v Australiji.

Spoštovani,

Obveščamo vas, da Klub Triglav v Sydneyju pripravlja v sodelovanju Slovenske kulturne skupnosti, gostovanje Ljubljanskega Okteta v Australiji.

Gostovanje slovenskih kulturnikov je predvideno za mesec september in v času treh do štirih tednov naj bi obiskali vsa večja mesta v Australiji.

Ljubljanski Oktet, kot že ime samo pove, bo nastopil z osmimi člani skupine, katero vodi poznani glasbenik in dirigent Igor Svara. Skupino bi spremljali še tehnični in organizacijski sodelavci iz domovine. Končno število članov spremstva še ni določeno, ampak računamo, da je številka dvanajest kot celota, najbolj približna.

Vabimo vas, spoštovani rojaki, da s svojim sodelovanjem omogočite uspešno in za našo narodnostno skupnost potrebno mogočnost, ko bomo lahko ponovno slišali živo slovensko pesem.

Ljubljanski Oktet je skupina mladih mož, ki že od leta 1972 deluje uspešno in s številnimi nastopi doma in na tujem navdušuje občinstvo s svojimi jasnimi in občudovanja vrednimi glasovi.

Finančna plat gostovanja je zamišljena tako: Potovanje iz Jugoslavije do Australije in nazaj je skrb okteta samega, ki je v ta namen že pripravil potrebna denarna sredstva.

Honorar pevcev in spremljevalcev znaša okoli \$360.00 na dan, ki ga bodo preživeli v Australiji. To pomeni, da bi honorar, če bi turneja trajala cel mesec, znašal okoli \$10,000.00. Potovanje gostov po Australiji pa bi po prvih računih stalo organizatorje nadaljnjih \$5,000.00.

Čeprav številke prikazujejo veliko vsoto denarja, to še ne pomeni, da Slovenci v tako bogati deželi kot je naša Australija, ne bi mogli s skupnim nastopom in pravilno organizacijo uspeti in pokriti stroške gostovanja.

Kulturna skupnost Slovenije vabi vse slovenske in ostale jugoslovanske klube in organizacije, da se odzovejo vsaj do 20. aprila in s svojimi predlogi in pomisleki omogoči gladko in uspešno organizacijo gostovanja.

Naša želja pa je, da še enkrat pokažemo sposobnost sodelovanja posebno takrat, ko je v vprašanju največje bogastvo naroda; jezik in kultura Slovencev.

S slovenskimi pozdravi,

Karl Pelcar  
Tajnik kluba Triglav





TELEGRAMS 'IMMIGRATION' SYDNEY

TELEPHONE 239 0422 EXT. 3280

IN REPLY PLEASE QUOTE N83/101636-IC

DEPARTMENT OF IMMIGRATION  
AND ETHNIC AFFAIRS

COMMONWEALTH GOVERNMENT CENTRE  
CHIFLEY SQUARE  
SYDNEY N.S.W. 2000

29 March 1984

Mr K Pelcar  
Triglav Club Ltd  
19A Brisbane Street  
ST JOHNS PARK NSW 2176

Dear Mr Pelcar

You may be aware there have been a number of changes in Australian government policy for the temporary entry to Australia of entertainers and associated personnel.

I have enclosed a copy of the current policy statement for your information.

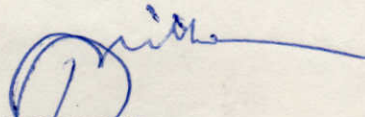
I am also taking this opportunity to outline the procedures now in operation to arrange the temporary entry of people in this industry.

The appropriate sponsorship pro forma (M148) should be completed in triplicate. This should be accompanied by copies of the contract in duplicate and a copy of the artistic curriculum vitae or biography on the entertainer or group. As well you should provide a copy of the theatrical employers permit you currently hold. I suggest that at an early date and before you lodge your sponsorship you liaise with the relevant entertainment industry union/s.

As a result of government initiative, from 1 November 1983 a fee of \$125 has applied to the sponsorship of temporary residents entering Australia for a stay in excess of four months. If applicable this fee should accompany the sponsorship.

You should note our request that the sponsorship documentation be lodged six weeks prior to the proposed departure date of the nominees from overseas.

Yours sincerely

  
R BRITTON  
for Regional Director



THE MUSICIANS' UNION OF AUSTRALIA  
FEDERAL OFFICE

D.J. Hooper Federal Secretary

Registered Office 65 Wellington Street, Windsor 3181 Phone 51-2110

KEEP  
MUSIC  
LIVE

March 11, 1986

Triglav Club Ltd  
19 Brisbane Road  
ST JOHNS PARK 2176

Dear Sir/Madam

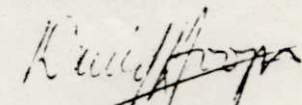
Re: LJUBLJANSKI OKTET

We have received the copy of application to import the above artist/group, together with the Contract (which you can be assured will be confidential) and therefore we approve this tour on the following conditions:

1. That the 1 musicians join this Union in the city where the first performance takes place.
2. That the 8 singers/actors/entertainers/join Actors' Equity.
3. ~~That at least an equal number of Australian musicians are used at each performance xx they must be financial members of this Union xx All award conditions must be met.~~
4. ~~That adequate publicity be given to the Australian support group.~~
5. That no radio or TV performance is given without prior consultation with the Union. (This does not apply to "Countdown").
6. That changes in itinerary must be advised to us and the Immigration Department.

THIS LETTER SHOULD BE COPIED AND SENT TO IMMIGRATION TO ENABLE VISAS TO BE ISSUED EXPEDITIOUSLY.

Yours faithfully



David J. Hooper  
Federal Secretary



IMPORTED PERFORMER'S APPLICATION FOR TEMPORARY MEMBERSHIP IN THE

**ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA**

I, the undersigned, being a professional theatrical radio and/or television artiste or a professional radio and/or television announcer, or being otherwise employed and being covered by the constitution rule of Actors Equity of Australia, hereby apply for membership in the Actors Equity of Australia, and agree to be bound by each and every provision contained in the rules and constitution of the Actors Equity of Australia and by such amendments to the said rules as may hereafter be made, and by any and all by-laws to the rules, whether now in force or hereafter enacted and I hereby agree that this temporary membership will terminate at the end of my current engagement.

I am now engaged as A CHOIR SINGER at CLUBS  
 Date \_\_\_\_\_ Applicant's Signature Peter Kroke  
 Phone \_\_\_\_\_ Professional Name TONE ANZLOVAR  
 Address C/- TRIGLAV CLUB, 19 BRISBANE RD, ST JOHNS PARK 2176  
(Please give permanent address—block letters)  
 Proposer [Signature] Seconder [Signature]  
 Entry fee paid \_\_\_\_\_ Dues paid \_\_\_\_\_ Annual dues rate \_\_\_\_\_  
 Admitted as Member (Date) \_\_\_\_\_ Secretary's Signature \_\_\_\_\_

IMPORTED PERFORMER'S APPLICATION FOR TEMPORARY MEMBERSHIP IN THE

**ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA**

I, the undersigned, being a professional theatrical radio and/or television artiste or a professional radio and/or television announcer, or being otherwise employed and being covered by the constitution rule of Actors Equity of Australia, hereby apply for membership in the Actors Equity of Australia, and agree to be bound by each and every provision contained in the rules and constitution of the Actors Equity of Australia and by such amendments to the said rules as may hereafter be made, and by any and all by-laws to the rules, whether now in force or hereafter enacted and I hereby agree that this temporary membership will terminate at the end of my current engagement.

I am now engaged as A CHOIR SINGER at CLUBS  
 Date \_\_\_\_\_ Applicant's Signature Peter Kroke  
 Phone \_\_\_\_\_ Professional Name TONE PUCHAR  
 Address C/- TRIGLAV CLUB, 19 BRISBANE RD, ST JOHNS PARK 2176  
(Please give permanent address—block letters)  
 Proposer [Signature] Seconder [Signature]  
 Entry fee paid \_\_\_\_\_ Dues paid \_\_\_\_\_ Annual dues rate \_\_\_\_\_  
 Admitted as Member (Date) \_\_\_\_\_ Secretary's Signature \_\_\_\_\_



IMPORTED PERFORMER'S APPLICATION FOR TEMPORARY MEMBERSHIP IN THE

**ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA**

I, the undersigned, being a professional theatrical radio and/or television artiste or a professional radio and/or television announcer, or being otherwise employed and being covered by the constitution rule of Actors Equity of Australia, hereby apply for membership in the Actors Equity of Australia, and agree to be bound by each and every provision contained in the rules and constitution of the Actors Equity of Australia and by such amendments to the said rules as may hereafter be made, and by any and all by-laws to the rules, whether now in force or hereafter enacted and I hereby agree that this temporary membership will terminate at the end of my current engagement.

I am now engaged as A CHOIR SINGER at CLUBS  
 Date..... Applicant's Signature Peter Kroke  
 Phone..... Professional Name ALEXANDER SILA  
 Address C/- TRIGLAV CLUB, 19 BRISBANE RD, ST JOHNS PARK 2176  
 (Please give permanent address—block letters)  
 Proposer [Signature] Seconder [Signature]  
 Entry fee paid..... Dues paid..... Annual dues rate ..  
 Admitted as Member (Date)..... Secretary's Signature.....

IMPORTED PERFORMER'S APPLICATION FOR TEMPORARY MEMBERSHIP IN THE

**ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA**

I, the undersigned, being a professional theatrical radio and/or television artiste or a professional radio and/or television announcer, or being otherwise employed and being covered by the constitution rule of Actors Equity of Australia, hereby apply for membership in the Actors Equity of Australia, and agree to be bound by each and every provision contained in the rules and constitution of the Actors Equity of Australia and by such amendments to the said rules as may hereafter be made, and by any and all by-laws to the rules, whether now in force or hereafter enacted and I hereby agree that this temporary membership will terminate at the end of my current engagement.

I am now engaged as A CHOIR SINGER at CLUBS  
 Date..... Applicant's Signature Peter Kroke  
 Phone..... Professional Name JANEZ DRASLER  
 Address C/- TRIGLAV CLUB, 19 BRISBANE RD, ST JOHNS PARK 2176  
 (Please give permanent address—block letters)  
 Proposer [Signature] Seconder [Signature]  
 Entry fee paid..... Dues paid..... Annual dues rate ..  
 Admitted as Member (Date)..... Secretary's Signature.....



IMPORTED PERFORMER'S APPLICATION FOR TEMPORARY MEMBERSHIP IN THE

**ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA**

I, the undersigned, being a professional theatrical radio and/or television artiste or a professional radio and/or television announcer, or being otherwise employed and being covered by the constitution rule of Actors Equity of Australia, hereby apply for membership in the Actors Equity of Australia, and agree to be bound by each and every provision contained in the rules and constitution of the Actors Equity of Australia and by such amendments to the said rules as may hereafter be made, and by any and all by-laws to the rules, whether now in force or hereafter enacted and I hereby agree that this temporary membership will terminate at the end of my current engagement.

I am now engaged as A CHOIR SINGER at CLUBS  
 Date..... Applicant's Signature Peter Kroke  
 Phone..... Professional Name BORIS BOBEK  
 Address C/- TRIGLAV CLUB, 19 BRISBANE RD, ST JOHNS PARK 2176  
(Please give permanent address—block letters)  
 Proposer [Signature] Secondor [Signature]  
 Entry fee paid..... Dues paid..... Annual dues rate.....  
 Admitted as Member (Date)..... Secretary's Signature.....

IMPORTED PERFORMER'S APPLICATION FOR TEMPORARY MEMBERSHIP IN THE

**ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA**

I, the undersigned, being a professional theatrical radio and/or television artiste or a professional radio and/or television announcer, or being otherwise employed and being covered by the constitution rule of Actors Equity of Australia, hereby apply for membership in the Actors Equity of Australia, and agree to be bound by each and every provision contained in the rules and constitution of the Actors Equity of Australia and by such amendments to the said rules as may hereafter be made, and by any and all by-laws to the rules, whether now in force or hereafter enacted and I hereby agree that this temporary membership will terminate at the end of my current engagement.

I am now engaged as A CHOIR SINGER at CLUBS  
 Date..... Applicant's Signature Peter Kroke  
 Phone..... Professional Name ALES LAJOVIC  
 Address C/- TRIGLAV CLUB, 19 BRISBANE RD, ST JOHNS PARK 2176  
(Please give permanent address—block letters)  
 Proposer [Signature] Secondor [Signature]  
 Entry fee paid..... Dues paid..... Annual dues rate.....  
 Admitted as Member (Date)..... Secretary's Signature.....



IMPORTED PERFORMER'S APPLICATION FOR TEMPORARY MEMBERSHIP IN THE

**ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA**

I, the undersigned, being a professional theatrical radio and/or television artiste or a professional radio and/or television announcer, or being otherwise employed and being covered by the constitution rule of Actors Equity of Australia, hereby apply for membership in the Actors Equity of Australia, and agree to be bound by each and every provision contained in the rules and constitution of the Actors Equity of Australia and by such amendments to the said rules as may hereafter be made, and by any and all by-laws to the rules, whether now in force or hereafter enacted and I hereby agree that this temporary membership will terminate at the end of my current engagement.

I am now engaged as A CHOIR SINGER at CLUBS  
 Date..... Applicant's Signature Peter Kropfe  
 Phone..... Professional Name DAMJAN SVARA  
 Address C/- TRIGLAV CLUB, 19 BRISBANE RD, ST JOHNS PARK 2176  
 (Please give permanent address—block letters)  
 Proposer [Signature] Seconder [Signature]  
 Entry fee paid..... Dues paid..... Annual dues rate .....

Admitted as Member (Date)..... Secretary's Signature.....

IMPORTED PERFORMER'S APPLICATION FOR TEMPORARY MEMBERSHIP IN THE

**ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA**

I, the undersigned, being a professional theatrical radio and/or television artiste or a professional radio and/or television announcer, or being otherwise employed and being covered by the constitution rule of Actors Equity of Australia, hereby apply for membership in the Actors Equity of Australia, and agree to be bound by each and every provision contained in the rules and constitution of the Actors Equity of Australia and by such amendments to the said rules as may hereafter be made, and by any and all by-laws to the rules, whether now in force or hereafter enacted and I hereby agree that this temporary membership will terminate at the end of my current engagement.

I am now engaged as A CHOIR SINGER at CLUBS  
 Date..... Applicant's Signature Peter Kropfe  
 Phone..... Professional Name IGOR SMOLIC  
 Address C/- TRIGLAV CLUB, 19 BRISBANE RD, ST JOHNS PARK 2176  
 (Please give permanent address—block letters)  
 Proposer [Signature] Seconder [Signature]  
 Entry fee paid..... Dues paid..... Annual dues rate .....

Admitted as Member (Date)..... Secretary's Signature.....



# ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA

Federal President:  
DON CROSBY, O.A.M.

Federal Secretary:  
MICHAEL CROSBY

Assistant Federal Secretary:  
SUE BEAL

Federal Office (Sydney)  
32 ORWELL STREET,  
POTTS POINT, N.S.W. 2011

Phone: (02) 357 3022  
Telegraphic:  
AUSTEQUITY, SYDNEY  
Telex: 73331

15/7/86

Mr Emil Kukovec  
Box 56  
Trades Hall  
4 Goulburn Street  
SYDNEY 2000

Dear Mr Kukovec

Re: Ljubljanski Oktet

We have no objection to the importation of the above artist(s) on the following grounds, and as per our Defence of Employment Policy on Imported Artists.

1. EIGHT... Artist(s) to join Actors Equity of Australia.  
..... Musicians(s) to join the Musicians Union of Australia.  
..... Technician(s) to join the Australian Theatrical and Amusement Employees Association.
2. The following number of Australian artists/acts are to appear at all performances (these artists must be financial Equity members):-  
..... at Concert Performances  
.THREE. at Club/Cabaret/Restaurant Performces  
..... Other -

The following billing is to be provided...At least one Australian act to receive 50% billing in all publicity.....

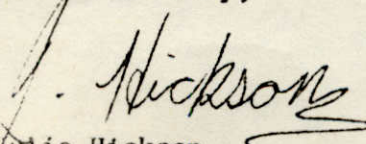
4. Prior permission is required from both Actors Equity and the Department of Immigration for all radio and television performances or promotion by the artist(s).
5. No change in itinerary is permitted without the endorsement of the Department of Immigration, Actors Equity and any other relevant Union.
6. Enclosed please find application for membership card(s) for the above artist(s), which should be signed by the artist(s)\* and returned to this Association prior to their first performance, together with the prescribed fee(s) which is/are:

..Eight.....artist(s) @ \$115.00 = \$920.00

Please forward your payment to: Actors Equity at the above address.

7. SPECIAL CONDITIONS OF ENTRY: .....

Yours sincerely,

  
Julie Hickson  
Imported Artists Administrator

\*If it is absolutely impossible for the artists to sign the cards, eg if they have left the country, you may sign on their behalf.



# ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA

Federal President:

N.S.W. DIVISION  
32 ORWELL STREET, POTTS POINT  
N.S.W. 2011

Phone: (02) 357 3022  
Telegraphic:  
AUSTEQUITY, SYDNEY  
Telex: 73331

Federal Secretary:  
MICHAEL CROSBY

Assistant Federal Secretary:  
SUE BEAL

President:  
BRUCE SPENCE

Secretary:  
MARION JACKA

7th April, 1986.

Mr. Emil Kukovec,  
Triglar Club Limited,  
19 Brisbane Road,  
ST. JOHNS PARK. N.S.W. 2176.

Dear Mr. Kukovec,

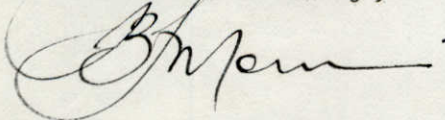
RE: CJUBLJANSKI OKTET

I am writing requesting the names of the members of Actors Equity used as supporting artists with the above Choir.

Would you provide us with this information as soon as possible to enable us to complete our files.

Thank you.

Yours faithfully,



MS. BRONTE MORRIS,  
VARIETY IMPORTS ADMINISTRATOR.



# ACTORS EQUITY OF AUSTRALIA

Federal President:  
DON CROSBY, O.A.M.

Federal Secretary:  
MICHAEL CROSBY

Assistant Federal Secretary:  
SUE BEAL

Federal Office (Sydney)  
32 ORWELL STREET,  
POTTS POINT, N.S.W. 2011

Phone: (02) 357 3022  
Telegraphic:  
AUSTEQUITY, SYDNEY  
Telex: 73331

15th April, 1986

Triglav Club Limited  
19 Brisbane Road  
ST. JOHNS PARK N.S.W. 2176

Our Ref: P85/86

ATTENTION: EMIL KUKOVEC

Dear Mr. Kukovec,

RE: LJUBLJANSKI OKTET

Please find below invoice for Actors Equity membership fees for the above named imported artists.

## INVOICE

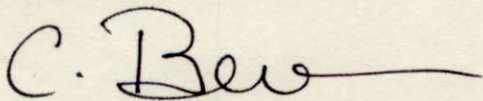
|           |                 |
|-----------|-----------------|
| Entry Fee | \$162.50        |
| Dues      | \$120.00        |
| TOTAL     | <u>\$282.50</u> |

8 Artists @ \$282.50 = \$2,260.00

Please forward your payment to:

Actors Equity  
32 Orwell Street,  
POTTS POINT N.S.W. 2011

Yours sincerely,



Per: JULIE HICKSON  
IMPORTED ARTISTS ADMINISTRATOR





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. Festival 86.

Date: 15th July, 1985.

To Mr. M. VODUSEK, Manager  
of Ljubljanski oktet  
Krekov trg 2  
61000 LJUBLJANA - S.R. Slovenija  
YUGOSLAVIA

Dear Matjaz ,

The Slovenian Club Triglav, one of the strongest Slovenian Ethnic Organisations in Australia will on 29th March, 1986 celebrate 15-years of existence.

To mark this important occasion, we have decided on organising a special celebration comprising cultural, sporting and social festivity. And to show to our "Old"- Australian Members and Friends the top of our cultural delight in Slovenian singing, we wish to sponsor the visit of your Choir - Ljubljanski Oket - for the occasion.

As all our work is based on voluntary participation we are unable to offer you monetary reward, except the payment of the return air fare and up-keep of all Members of your Group during the stay in Australia.

We would like to invite the following persons:  
Matjaz Vodusek, Manager; Igor Svara, Artistic Director and the Singers: Tone Anzlovcar, Igor Smolic, Tone Pucihar, Janez Dresler, Damjan Svara, Boris Bobek, Ales Lajovic and Aleksander Sila.

We would also like to suggest to you to get intouch (through the Cultural Attache of our Australian Embassy in Beograd) with the representatives of Musica Viva, Special Broadcasting Service ( TV in Ethnic Radio Branch) and with The Australian Broadcasting Service. We are confident that they will be able to help you in showing your unique art of song presentation to a larger Australian audience.

We hope that you will be able to accept our offer and that we will be able to have you again amongst us in Sydney.

See you in Australia,

For and on behalf  
of The Board of Directors:

Karlo Pelcar, Chairman  
Festival Committee



Peter Kroppe,  
Chairman, Triglav  
Club Limited





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.

Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. Festival 86.

Date: 15th July, 1985.

To Mr. M. VODUSEK, Manager  
of Ljubljanski Oktet  
Krekov trg 2  
61000 LJUBLJANA - S.R. Slovenija  
YUGOSLAVIA

Dear Matjaz ,

The Slovenian Club Triglav, one of the strongest Slovenian Ethnic Organisations in Australia will on 29th March, 1986 celebrate 15-years of existence.

To mark this important occasion, we have decided on organising a special celebration comprising cultural, sporting and social festivity. And to show to our "Old"- Australian Members and Friends the top of our cultural delight in Slovenian singing, we wish to sponsor the visit of your Choir - Ljubljanski Oktet - for the occasion.

As all our work is based on voluntary participation we are unable to offer you monetary reward, except the payment of the return air fare and up-keep of all Members of your Group during the stay in Australia.

We would like to invite the following persons:  
Matjaz Vodusek, Manager; Igor Svara, Artistic Director and the Singers: Tone Anzlovar, Igor Smolic, Tone Pucihar, Janez Dresler, Damjan Svara, Boris Bobek, Alea Lajovic and Aleksander Sila.

We would also like to suggest to you to get intouch (through the Cultural Attache of our Australian Embassy in Beograd) with the representatives of Musica Viva, Special Broadcasting Service ( TV in Ethnic Radio Branch) and with The Australian Broadcasting Service. We are confident that they will be able to help you in showing your unique art of song presentation to a larger Australian audience.

We hope that you will be able to accept our offer and that we will be able to have you again amongst us in Sydney.

See you in Australia,

For and on behalf  
of The Board of Directors:

Karlo Pelcar, Chairman  
Festival Committee

Peter Kroppe,  
Chairman, Triglav  
Club Limited

PRESIDENT OF LJUBLJANSKI OKTET





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19 Brisbane Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. \_\_\_\_\_

Date: 18.11.1985

Zadeva: Gostovanje Ljublanskega Okteta v Australiji.

Spostovani,

Obveščamo vas, da Klub Triglav v Sydneyju pripravlja ob petnajsti obletnici Kluba Triglav, gostovanje Ljublanskega Okteta v Australiji.

Gostovanje Ljublanskega Okteta je predvideno za mesec Marec in v času treh do štirih tednov naj bi obiskali vsa večja mesta v Australiji.

Ljubljanski Oktet vodi poznani dirigent Igor Švara. Skupino bi spremljala tehnični in organizacijski vodja iz domovine. Končno število gostov, bi tako znašalo 10 oseb.

Vabimo vas spostovani rojaki, da s svojo pripravljenostjo in sodelovanjem omogočite uspešno in za našo narodnostno skupnost potrebno mogočnost, ko bomo lahko ponovno slišali živo slovensko pesem.

Finančna plat gostovanja je zamišljena tako:

Za pokritje stroškov potovanja iz Jugoslavije do Australije in nazaj, kakor tudi po Australiji in ostalih organizacijskih stroškov, kot je bil slučaj že pri predhodnih podobnih gostovanjih predlagamo: Da se vstopnina na njihovih koncertih deli na 80-20%. Se pravi 80% od vstopnine njim in 20% organizaciji, ki jih je pripravljena sprejeti.

V 20% je treba všteti preskrbo desetih ljudi in primerno ozvočenje dvoran.

Obračun, bi se naj naredil direktno med organizacijskim vodjem Okteta in dotično organizacijo ali organizacijami.

Vstopnice \$10 po osebi vam bomo pravočasno poslali.

V primeru, da je predlog pokritja stroškov turneje nesprejemljiv oziroma, da bi predstavljal finančni problem nam to če je le mogoče nemudoma sporočite.

Triglav Klub si želi, da bi s skupnimi močmi ponovno dokazali sposobnost sodelovanja, še posebej kadar govorimo o našem največjem narodnem bogastvu; Slovenski pesmi in besedi.

Slovenskimi pozdravi,

Peter Krobe  
Tajnik kluba Triglav

*Peter Krobe*





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19 Brisbane Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## LJUBLJANSKI OKTET

[Additional information - visit to Australia - 1986 ]

Founded 1972 from members of "Akademski pevski zbor" [University of Ljubljana's Choir] which had been casually meeting to sing outdoors at night. First selection of songs was determined by the practical need to sing folk songs, but later the "Octet" started to sing also more taxing compositions by contemporary composers. After years of hard training the Ljubljanski oktet is one of the outstanding Slovenian "Octet" groups [there are over 300 in Slovenia].

At present the Octet can sing over 300 compositions in Slovenian, Italian, English, German, Russian and Spanish. They had concerts in Italy, Austria, Hungary, Germany, Holland, Belgium, Denmark, Finland, Russia, Canada and U.S.A. They also had many Radio and Television programmes. Their records and cassettes are available all over the world.

The "Ljubljanski oktet" is visiting Australia at the invitation of Slovenian Ethnic organisations as gesture of good will and heritage bonds. As the Slovenian organisations - all family based with voluntary work and contributions - have no financial resources to sponsor a professional tour of the group, an arrangement has been made in such a way to that was acceptable to both - the organisations and to the Octet. They are as follows:

Members of the Octet, the Choir master [Svara] and the tour guide [Vodussk] will pay their own return air fare from Slovenia. In Australia they will be looked after by the members of Slovenian Communities [Accommodation, food, transport and other day to day needs] who are related to them or befriended with them.

Slovenian organisation will under the coordination of Club Triglav arrange suitable places for Slovenian people to hear the Group's singing. 80 percent of the entry fee will go to the group to help them financing their trip, 20 percent will remain with the organisations to partly cover hire charges for halls etc. Admission charges for the concert is to be \$10.00 per head - free for Children.





# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19 Brisbane Road, St. Johns Park, N.S.W.  
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Page 2/2

Ref. No. \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## Ljubljanski oktet

The estimated attendance for individual concerts is as follows:

|            |            |
|------------|------------|
| Perth      | 150 Adults |
| Adelaide   | 200        |
| Melbourne  | 450        |
| Canberra   | 120        |
| Wollongong | 100        |
| Brisbane   | 140        |
| Sydney     | 400        |

Total share to Ljubljanski oktet would be about \$13,000 and to the organisations about \$3500. Any increase in attendance will be regarded as "blessing" to both parties.

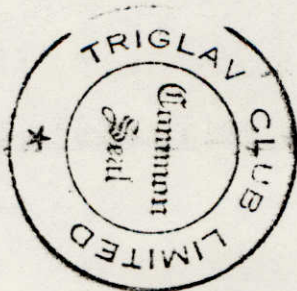
The coordinating job has been given to Triglav Club because the concert in Sydney will be on the date of the 15th anniversary of the Club.

During its present visit to Australia the Octet will try to arrange a concert tour for the time of Bicentenary celebrations with one of the local entertainment or musical organisations.

Sydney 10.3.86.

*Peter Krope*

Peter Krope, Secretary







# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19 Brisbane Road, St. Johns Park, N.S.W.

Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secreta

Ref. No. \_\_\_\_\_

Date: 2.12.85.

Spustovani !

Posiljamo Vam predviden potak turneje LJUBLJANSKEGA OKTETA, katerega smo povabili na proslavo 15-letnice nasega kluba. Po dogovoru z Ljubljanskim oktetom smo se zedinili za naslednje:

- 13. 3. 86. odhod iz Beograda
- 14. 3. 86 potovanje
- 15. 3. 86 prihod v Perth ( 3.15 zjutraj)
- 15. 3. 86 koncert v Perthu
- 16. 3. 86 odhod v Adelaide in koncert v Adelaide
- 17. 3. 86 počited - dva dni
- 19. 3. 86 odhod v Melbourne
- 20,21,22,23,24 bo Oktet v Melbourne
- 25. 3. 86 odhod v Sydney
- 26.,27., in 28. - na voljo društvom za nastope pri organizacijah v NSW
- 29. 3. 86 15.obletnica Triglava - koncert na Triglavu
- 30. 3. 86 prost dan - po želji tudi nastop pri kakem društvu
- 31. 3. 86 slovenski piknik z Ljubljanskim oktetom na Triglavu
- 1. 4. 86 prost dan za ogleda in osebne obiske
- 2. 4. 86 poslovilni vecer Okteta na Triglavu
- 3. 4. 86 odhod v Brisbane
- 4. 4. 86 koncert v Brisbane
- 5. 4. 86 vrnitev v domovino (odlet v Beograd).

Ta spored je dopolnilo k okroznici, ki smo Vam jo poslali 18.11.85 pod naslovom "Gostovanje Ljubljanskega Okteta v Avstraliji."

S slovenskimi pozdravi

SDS - 27-3-1986

Četelak

Za Klub Triglav Limited

WOL. - 30-3-1986

medelja

Peter Krope

CAN. - 3,4-4-1986

Četelak, Krbek

Peter Krope, tajnik

Total for 12 mths. ....

Yearly average .....

Entries in millimetres to one decimal point





Telephone: 239 3000

Telex: 121198

Ref: N83/101636-rc

**DEPARTMENT OF IMMIGRATION  
AND ETHNIC AFFAIRS**

**New South Wales Region**  
Commonwealth Government Centre  
Chifley Square  
Sydney N.S.W. 2000

26 March 1986

Mr Peter Krope  
Triglav Club Ltd  
19 Brisbane Road  
ST JOHN'S PARK NSW 2176

Dear Mr Krope

**SPONSORSHIP FOR TEMPORARY ENTRY OF: THE LJUBLJANSKI OKTET**

I am pleased to advise that your sponsorship has been approved in principle and details passed to our overseas office. Subject to the normal requirements for temporary entry being met, visas will be issued.

You should understand that the approval for temporary entry has been given on the basis of the undertakings that you gave in lodging the nomination, in particular the undertaking that there will be no departure from the submitted itinerary on stage, radio and television performances without the prior approval of this department. Please ensure that your nominees are fully aware of the conditions upon which temporary entry has been approved.

As it is only possible to continue to regard sponsors as acceptable where there is no doubt that they are able and willing to carry out their responsibilities, any failure to see the obligations are met is viewed by us with concern.

Yours sincerely

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J. Urquhart'.

J. URQUHART  
for Regional Director



Concert Programme

of the

# Ljubljanski oktet

( LUBLYANA VOCAL OCTET )

On Sunday, October 16

2.00 pm

At the Church of St. John the Baptist

Constitution Avenue, Reid.



Artistic Director:

IGOR ŠVARA





ŠTEVILO (PŘIBLIŽNO) OBISKOVATELŮ NA KONCERTNÍ  
LIDSKÉ DANCE ŠA ORTETA MAREC-APRIL 1986

|                  |     |                           |
|------------------|-----|---------------------------|
| PERTH            | 140 |                           |
| ADELAIDE         | 280 |                           |
| SD MELB.         | 120 |                           |
| PLANICA-H-       | 180 |                           |
| JARRAW           | 160 |                           |
| GEELONG          | 120 |                           |
| KEW              | 50  |                           |
| SLOV. DR. SYDNEY | 45  |                           |
| WOLLONGONG       | 145 |                           |
| TRIGLAV 2x       | 420 | - (393 na obel prídělově) |
| CAMBERRA         | 125 |                           |
| MARYLANDS        | 195 |                           |

---

Σ 1.980





Ljubljanski oktet  
Krekov trg 2, 61000 Ljubljana

Lj. 16. junija 1986

VEZI SE UTRJUJEJO!

Dragi naši Triglavani!

Že več kot dva meseca je minilo od našega slovesa, pa vendar se zdi, da smo se srečevali in družili še včeraj. Pisana beseda ni naše najmočnejše orožje, sami veste, da s pesmijo in ob njej lahko bolj pristno izražamo vse kar smo in kar čutimo. In to kar čutimo do vas ni samo površna in bežna povezanost, temveč globlje in trajnejše prijateljstvo. Vemo, da tudi vi mislite in čutite nekaj podobnega. In če temu našemu vzajemnemu druženju pravimo prijateljstvo, potem smo prepričani, da bomo sposobni skupno prebroditi vse ovire in se morda še kdaj srečali. Pa to ta trenutek niti ni pomembno. Namen našega pisanja je pravzaprav drugačen. Zdi se nam, da se je nemogoče z besedami zahvaliti za vse, kar ste nam vi, Triglavani nudili ob obeh obiskih v Avstraliji. Vsi skupaj se namreč zavedamo, da organizacija tako obsežne turneje ni enostavno delo še posebej ker je razdalja med nami in vami tako velika in je izmenjava informacij zato težja. In vendar ko ob koncu turneje pod vse skupaj potegnemo črto, vidimo, da je bilo veliko, veliko dobrega, da smo se tako mi kot vi za bodočnost naučili marsikaj, in da bomo s to izkušnjo znali marsikaj narediti drugače in še bolje. V nečem pa smo si popolnoma enaki, oboji delamo s srcem eden za drugega, za to, da se bo tudi v Avstraliji ohranilo slovenstvo. In v primerjavi s tem visokim ciljem, ki smo si ga oboji zastavili, so vse obrobne težave popolnoma nepomembne.

Dejstvo je, da v Avstraliji obstajajo Slovenci, da živijo kot Slovenci, da mislijo in čutijo kot Slovenci, da so marljivi in ustvarjalni, da se družijo in zabavajo v svojih prostorih, ki jih sami gradijo in da hrepenimo po vsem, kar jih veže z

./...





*Vodnik-darius*

*061/227038*

*služba/061/329091*

delovna organizacija  
**slovenijales trgovina**  
ljubljana, n. sol. o.

**delovna skupnost skupnih  
služb**

Sedež: 61001 Ljubljana, Titova 52  
P. p. 94  
Telefon: 061/326 961  
Telegram: Slovenijales trgovina  
Teleks: yu sloes 31 314  
Banka: 50100 607 65508

Mr. Karlo Pelcer  
31 Broadmeadows Str.  
St. Johns Park 2176  
N.S.W.

A U S T R A L I A

Ljubljana, 24 | 10 | 1985

Vaš znak:

Naš znak: 944-VO-mi

Zadeva: Turneja Ljubljanskega okteta

Dragi Karlo,

kot dogovorjeno, ti pošiljam sedanji itinerer turne-  
je:

|         |    |                             |
|---------|----|-----------------------------|
| 6/3/86  | ČE | odhod iz Beograda           |
| 7/3/86  | PE | potovanje                   |
| 8/3/86  | SO | 3.15 zjutraj prihod v Perth |
| 9/3/86  | NE | Perth - koncert             |
| 10/3/86 | PO | Perth ?                     |
| 11/3/86 | TO | Perth ?                     |
| 12/3/86 | SR | Adelaide                    |
| 13/3/86 | ČE | Adelaide - koncert          |
| 14/3/86 | PE | Melbourne - koncert         |
| 15/3/86 | SO | Melbourne - koncert         |
| 16/3/86 | NE | Melbourne - koncert         |
| 17/3/86 | PO | Melbourne ?                 |
| 18/3/86 | TO | Melbourne ?                 |
| 19/3/86 | SR | Melbourne ?                 |
| 20/3/86 | ČE | Sydney?                     |
| 21/3/86 | PE | Sydney                      |
| 22/3/86 | SO | Sydney                      |
| 23/3/86 | NE | Sydney                      |
| 24/3/86 | PO | Sydney ?                    |
| 25/3/86 | TO | Sydney ?                    |
| 26/3/86 | SR | Woolangong ?                |
| 27/3/86 | ČE | Canberra ?                  |
| 28/3/86 | PE | Brisbane ?                  |
| 29/3/86 | SO | Odhod Brisbane - Beograd    |
| 30/3/86 | NE | prihod v Ljubljano          |

*15. let.*

*=*

./.





slovenijales trgovina

- 2 -

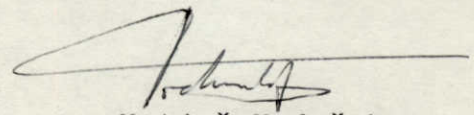
Število oseb: 10

Propagandni material pošljemo v roku 14 dni.

Avionske karte do Avstralije in nazaj kakor tudi za relacijo Perth - Adelaide - Melbourne - Sydney - Brisbane so že kupljene. Cena za notranjo relacijo je A\$ 200.- x 10 = A\$ 2.000.-, kar je Ljubljanski oktet že založil. Kot dogovorjeno, bo Ljubljanski oktet dobil še cca 80% od vstopnic, odvisno od lokalnih okoliščin, kar prepuščamo vaši presoji, ter brezplačno obskrbo - prenočišče in prehrano.

Pismo enake vsebine smo poslali tudi Slovenskemu društvu Melbourne, g. Petru Mandlju. Upamo, da boste organizacijo te turneje kot ponavadi med seboj koordinirali, da bi čim bolj izpadla na zadovoljstvo vseh sodelujočih.

Lepo vas pozdravljam!



Matjaž Vodušek



**euro furniture**  
The detail makes the difference



EURO are market leaders in Colonial and Bentwood Furniture — the only company with a completely integrated range — handcrafted from European Alpine Beechwood.

EURO A Yugoslavian company proudly supplying Australian families with quality furniture.

**SHOWROOMS:**

18 GLENVALE CRESCENT MULGRAVE VIC.  
2A BESSEMER STREET, BLACKTOWN NSW

**pacific**  
by gorenje

*Are you looking for a WASHING MACHINE?*

**Stop looking.**

*THE PACIFIC 14 is now available at selected retail outlets or*

*contact:*

GORENJE PACIFIC & WEST STREET  
NORTH SYDNEY N.S.W. 2060  
ph. 929 5277

**pacific**  
by gorenje

**SLOVENIJA  
JE SEDAJ  
NABILIZJA**



VSAKA SREDO IN NEDELJO ZA JUGOSLAVIJO

ODHOD IZ SYDNEYA OB 14.05

ODHOD IZ MELBOURNA OB 11.05

PRIHOD V BEOGRAD NASLEDNJI DAN OB 03.10

SYDNEY: 221.2899, 221.2199

MELBOURNE: 63.6017, 63.6191

PERTH: 322.2932, 322.2032



**ljubljski oktet**

**v**

**australiji**



Ljubljanski oktet je bil ustanovljen jeseni 1972 v Ljubljani kot Študentski oktet v vrstah Akademskega pevskega zbora Tone Tomšič. Izoblikoval se je počasi iz naključnih sestavov ob petju podoknic — dejavnosti, ki ima med njegovimi člani bogato tradicijo. Izbor programa je v začetku narekovala praktična potreba po ljudskih in romantično ubranih skladbah, kasneje pa je ansambel vedno intenzivneje posegal po zahtevnejših skladbah domačih in tujih, pa tudi sodobnih skladateljev.

Svoj program je v intenzivnem delovanju zadnjih let razširil na približno 200 različnih skladb, iz katerih lahko oblikuje različne zaključene programske celote, kot npr.: priredbe narodnih različnih področij in avtorjev, piske, podoknice, domoljubne, socialno-borbene, romantično-čitalniške, žalostinke, soldaške ter druge umetne pesmi iz različnih, za zborovsko glasbo značilnih stilnih obdobjih od renesanse do 20. stoletja.

Ljubljanski oktet ima za seboj že preko 500 koncertov in nastopov po domovini, pa tudi koncerte po Italiji, Avstriji, Madžarski, Zahodni Nemčiji, Belgiji, Nizozemski, Danski, Finski in SSSR. Posnel je preko 200 minut glasbe za Radio Ljubljana, Hessenski radio Frankfurt in Radio Budimpešta, štiri samostojne in več kombiniranih TV oddaj in tri LP plošče pri ljubljanskem Helidonu — 1976 ploščo napitnic in podoknic (FLP 09 021), 1979 ploščo domoljubnih in soldaških pesmi (FLP 09 030) in 1981 spominsko ploščo skladateljem Danilu Švari in Radu Simonitiju (FLP 09 036). V času svojega delovanja je prejel številne pohvale in priznanja, bil pa je tudi dvakratni zmagovalec Tekmovanja radijskih posnetkov leta pri RTV Ljubljana (1978 in 1981).

Ljubljanski oktet (The Ljubljana Octet) was founded in autumn 1972 as Študentski oktet (The Students' Octet) within the Students' Choir Tone Tomšič. It was formed gradually of incidental groups at serenading, which is an ancient tradition among the members of the choir. At first the choice of the programme was dictated by the practical need for folk songs and romantic songs, later the octet also chose more demanding compositions of Yugoslav and foreign as well as modern composers.

By intensive work in the recent years the programme has been widened so as to contain about 200 items, out of which several complete and rounded-off units can be formed: arrangements of folk songs of different regions and by different authors, drinking songs, serenades, patriotic songs, social and battle songs, romantic songs, mourning songs, military songs etc. as well as other artistic compositions of different periods from Renaissance to the 20th century.

Ljubljanski oktet has had over 500 concerts and appearances in Yugoslavia, but also concerts in Italy, Austria, Hungary, Germany, Belgium, Netherlands, Denmark, Finland and Russia. For the Radio Stations of Ljubljana, Frankfurt and Budapest they have recorded over 200 minutes of music and several TV shows. In 1976 an LP record with drinking songs and serenades was issued by Helidon (FLP 09 021), in 1979 an LP record with patriotic and military songs (FLP 09 030) and in 1981 an "In memorium" LP to the composers Danilo Švara and Rado Simoniti (09 036) came out.

In the course of its activities the ensemble has won several awards and prizes; it emerged twice (in 1978 and 1981) as the winner of the Broadcast Records Competition launched by RTV Ljubljana.

*The members of Ljubljanski oktet are:*

**1st tenor** — Tone Anžlovar, Igor Smolić  
**2nd tenor** — Tone Pucihar, Damjan Švara  
**Baritone** — Boris Bobek, Ivo Verovnik  
**Bass** — Aleksander Sila, Aleš Lajovic

*Ljubljanski oktet sestavljajo:*

**1. tenor** — Tone Anžlovar, Igor Smolić  
**2. tenor** — Tone Pucihar, Damjan Švara  
**Bariton** — Boris Bobek, Ivo Verovnik  
**Bas** — Aleš Lajovic, Aleksander Sila

## PROGRAMME:

### SYDNEY

SDS Slovensko Društvo — Sydney 7 October  
 Triglav — Sydney 8 October  
 Sveti Rafael — Merrylands 9 October

### WOLLONGONG

Slovensko Društvo Planica — 15 October

**CANBERRA** — 16 October

**MELBOURNE** — 17-28 October



C. DETAILS OF SPONSOR

|                   |                                          |
|-------------------|------------------------------------------|
| Name              | Address or Registered Office             |
| TRIGLAV CLUB LTD. | 19 BRISBANE RD.<br>ST. JOHN'S PARK, 2176 |

D. DETAILS OF EMPLOYER(S) (If NOT Sponsor)

| Name(s) of Person(s) or Companies | Address or Registered Office |
|-----------------------------------|------------------------------|
| (i)                               |                              |
| (ii)                              |                              |
| (iii)                             |                              |

Where the sponsor is not the employer the latter must confirm in writing; (i) the details of part "A" of this sponsorship and (ii) to be made to either the nominee(s) or agent as per part "E" following.

E. CONDITIONS OF EMPLOYMENT

Please attach one copy of the relevant contract. An unsigned one to be followed by a signed one will suffice to enable consideration of the sponsorship. The department requires details of salaries to be paid and any additional financial benefits, and where and to whom these are to be paid. Details of the contract will remain confidential between the Department and the sponsor.

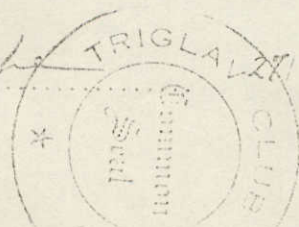
F. UNDERTAKING BY SPONSOR

I, WE, EMIL KUKOVEC & PETER KROPE on behalf of  
TRIGLAV CLUB LTD. declare and undertake

- (i) that I have adequate financial resources to meet all obligations relating to performances, maintenance, payment of salaries and any other condition referred to in this sponsorship
- (ii) that I am properly licensed (if required under Commonwealth or State legislation)
- (iii) will comply with the standards for wages and working conditions provided in the relevant Australian awards and industrial legislation
- (iv) will not make any variations to the itinerary listed, nor make arrangements for additional venues or appearances, including stage, shopping centre, television, on behalf of the person(s) sponsor without obtaining the prior approval of the Department of Immigration and Ethnic Affairs.

*Peter Kroppe*

(Signature of Sponsor)





C. DETAILS OF SPONSOR

|                   |                                          |
|-------------------|------------------------------------------|
| Name              | Address or Registered Office             |
| TRIGLAV CLUB LTD. | 19 BRISBANE RD.<br>ST. JOHN'S PARK, 2176 |

D. DETAILS OF EMPLOYER(S) (IF NOT Sponsor)

| Name(s) of Person(s) or Companies | Address or Registered Office |
|-----------------------------------|------------------------------|
| (i)                               |                              |
| (ii)                              |                              |
| (iii)                             |                              |

Where the sponsor is not the employer the latter must confirm in writing: (i) the details of part "A" of this sponsorship and (ii) to be made to either the nominee(s) or agent as per part "E" following.

E. CONDITIONS OF EMPLOYMENT

Please attach one copy of the relevant contract. An unsigned one to be followed by a signed one will suffice to enable consideration of the sponsorship. The department requires details of salaries to be paid and any additional financial benefits, and where and to whom these are to be paid. Details of the contract will remain confidential between the Department and the sponsor.

F. UNDERTAKING BY SPONSOR

I, WE EMIL KUKOVEC & PETER KROPE or behalf of  
TRIGLAV CLUB LTD. declare and undertake

- (i) that I have adequate financial resources to meet all obligations relating to performances, maintenance, payment of salaries and any other condition referred to in this sponsorship
- (ii) that I am properly licensed (if required under Commonwealth or State legislation)
- (iii) will comply with the standards for wages and working conditions provided in the relevant Australian awards and industrial legislation
- (iv) will not make any variations to the itinerary listed, nor make arrangements for additional venues or appearances, including stage, shopping centre, television, on behalf of the person(s) sponsor without obtaining the prior approval of the Department of Immigration and Ethnic Affairs.

Signature of Sponsor





[illegible]



[illegible]





- 2 -

Ljubljanski oktet  
Krekov trg 2, 61000 Ljubljana

domovino. In naša srečanja z vami so nas o tem globoko prepričala. To svoje prepričanje in spoznanje ob vsaki priložnosti posredujemo tudi ljudem tukaj v domovini.

Ponosni smo, da nam je bilo dano že dvakrat obiskati Avstralijo in vam posredovati našo slovensko pesem in hvaležni smo vam, da ste nam to omogočili.

Še enkrat hvala vsem in vsakemu posebej!

vaš

LJUBLJANSKI OKTET

Lana Lajovic  
Janez Mar  
Stojan  
Stojan  
Sosi Silo  
Aljo Lajovic  
Bela Rado  
Anilova Tine  
Lj. Rado





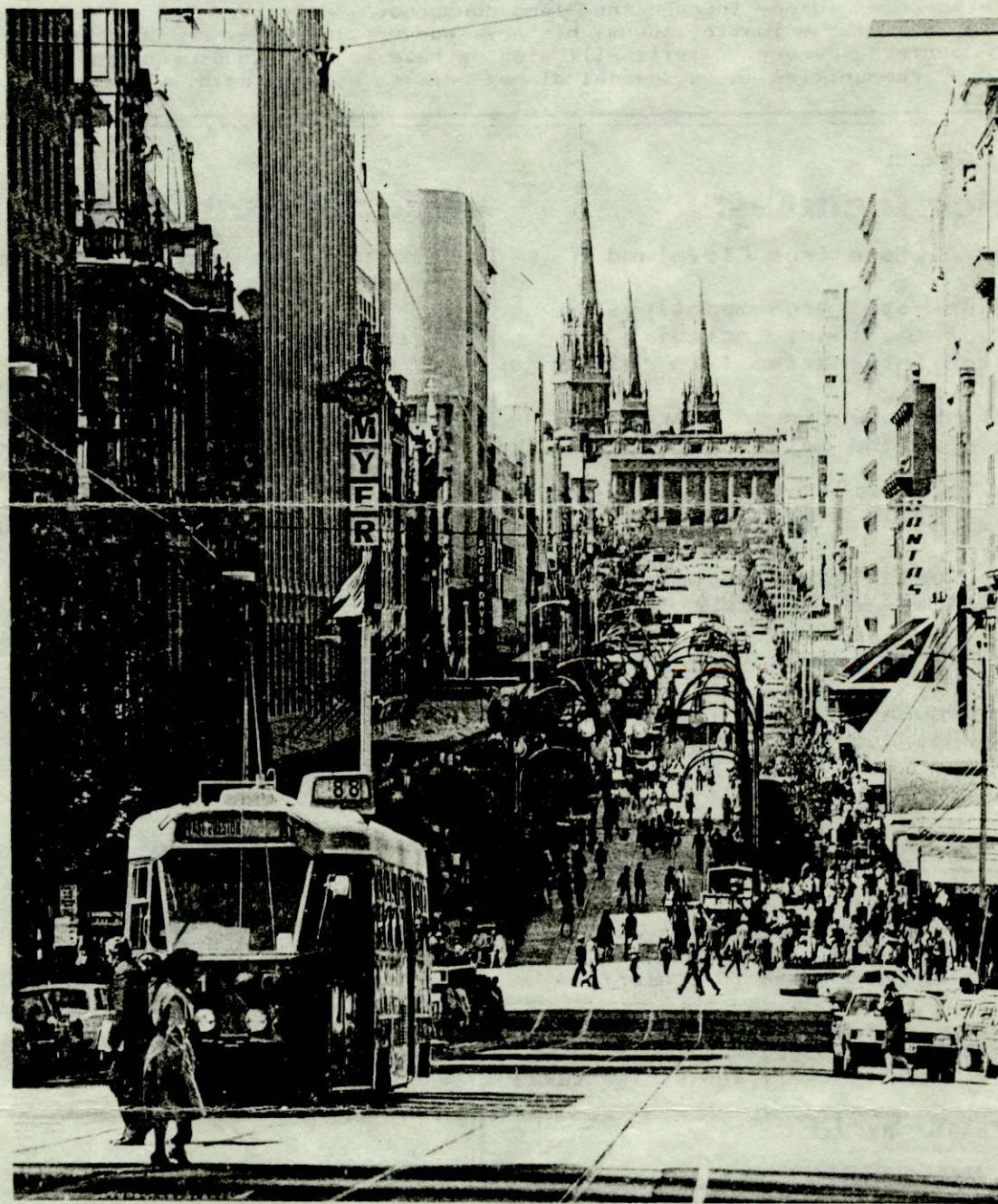
**KOLLANDER WORLD TRAVEL**



**presents an ADVENTURE in**

# **AUSTRALIA**

**Hosted by JOHNNY and ALICE VADNAL and  
TONY PETKOVSEK**



*The hub of Melbourne's shopping district, Bourke St. Mall, looking towards the Houses of Parliament.*

**OCTOBER 19 - 30, 1988**

**Visiting Melbourne Canberra Tumbarumba  
Cooma Sydney and more!**

**Plus an optional 3 night stay in Honolulu, Hawaii!**

**October 30 - November 2, 1988**





Johnny Vadnal



Tony Petkovsek

Join hosts Johnny and Alice Vadnal and Tony Petkovsek as they make this memorable journey through the "land downunder". Discover Australia's variety of fascinating towns, history, wonderful people, and picture perfect scenery. Visits will also be made to the fun Slovenian communities where special dinner parties will be held.

## Tour Price Includes:

- o Roundtrip Airfare from Cleveland
- o First Class Hotel Accommodations throughout the tour, including the Hilton International in Melbourne
- o Breakfast, Lunch, Dinner where indicated on the daily itinerary
- o Deluxe Private Motorcoach for all Sightseeing and Transfers
- o Kollander World Travel Document Portfolio and Canvas Flight Bag
- o \$150,000 Flight Insurance
- o Hosting throughout by Johnny and Alice Vadnal and Tony Petkovsek

## Special Tour Features:

- o Sightseeing Tour to Phillip Island near Melbourne
- o Visit the Gold Mining Town of Beechworth and the Losholp Ranch
- o Special afternoon Cruise aboard the mv/Captain Cook on Sydney's Harbor
- o Two "Reunion Dinner Parties" with Slovenians in Australia including visits to local Slovenian Homes
- o Visit to an Australian Winery
- o Enjoy a unique Lobster Dinner and a special Farewell Dinner party for the perfect "send-off"

### Optional Stay in Honolulu, Hawaii

Fresh flower lei greeting upon arrival  
Roundtrip transfers  
Welcome orientation with full American breakfast  
3 nights at the Waikiki Holiday Inn  
Tour guide and director  
Gratuities, hotel, and excise taxes

Option Price: **\$298**

SINGLE SUPPLEMENT: \$98

## Tour Price:

**\$2498**

PER PERSON BASED ON DOUBLE OCCUPANCY

SINGLE SUPPLEMENT: \$398

## Day by Day Itinerary

WEDNESDAY, OCTOBER 19: CLEVELAND/LOS ANGELES/MELBOURNE. Departure from home town for West Coast and evening departure of lengthy Continental Airlines flight to the South Pacific. En route the International Dateline is crossed and you "lose" a day. Enjoy the continental cuisine and movies in flight.

FRIDAY, OCTOBER 21: MELBOURNE. Morning arrival in Melbourne. Upon completion of entry formalities you will be transferred to your accommodations at the HILTON INTERNATIONAL. Balance of day at leisure to adjust to your new schedule and surroundings.

A SPECIAL DINNER PARTY WITH LOCAL SLOVENIANS WILL TAKE PLACE ON THIS FIRST WEEKEND!



SATURDAY, OCTOBER 22: MELBOURNE. Enjoy a full day at leisure for independent activities such as shopping and exploring on your own. Melbourne is the capital of the state of Victoria and a modern metropolis. Although the city is considered the country's financial hub, there is a sense of culture, graciousness and beauty throughout. Broad avenues are lined with deciduous trees, where Victorian-era buildings are intermingled with modern steel constructions.

SUNDAY, OCTOBER 23: MELBOURNE. Touring the city of Melbourne this morning drive past the National Gallery, the lovely Fitzroy Gardens, Captain Cook's Cottage, historic Como House and the downtown areas with fine examples of Victorian architecture en route. This afternoon you will travel to Phillip Island, home of the fairy penguins where at dusk you may witness the unique parade as a number of these quaint creatures waddle up the beach to their burrows in the dunes. It is a delight to watch and photograph this spectacular performance as spotlights highlight their progress. Enjoy a delicious lobster dinner before returning to Melbourne and your hotel late this evening. D

MONDAY, OCTOBER 24: MELBOURNE/ALBURY/TUMBARUMBA. Enjoy breakfast and then join your motorcoach this morning and travel via the Hume Highway and "Pretty Sally," on the Great Divide. Visit a winery for inspection and tasting. After lunch travel to the historic gold mining town of Beechworth, well known as the scene of the trial of Australia's famous bushranger, Ned Kelly. Leaving Beechworth, there is a short drive to Albury, where you will see the city sights and visit Memorial Hill. Afterwards, continue to Tumbarumba and your "FARMSTAY" (Losholp Ranch) accommodations with dinner included. B,L,D

TUESDAY, OCTOBER 25: TUMBARUMBA/COOMA. After breakfast rejoin your motorcoach this morning and continue your scenic journey with lunch included. Proceed to Cooma and your accommodations at the MARLBOROUGH HOTEL. B,L

WEDNESDAY, OCTOBER 26: COOMA/CANBERRY. Depart Cooma for a short journey to Canberra. The remainder of the day is spent in Canberra with visits to all points of interest, including Parliament House, the Australian and American War Memorials, the Australian National University, the Diplomatic Embassies and Residences and the Civic Center. Enjoy lunch at "Cockington Green," a miniature English village. Your accommodations are at the CANBERRA REX HOTEL with dinner included. L,D

THURSDAY, OCTOBER 27: Departing Canberra, travel along the Federal Highway to Goulburn and on to Bowral. A visit is made to a sheep station, where stock handling will be demonstrated as well as sheep dogs at work, mustering. A barbeque luncheon will also be enjoyed. After lunch the tour proceeds down Macquarie Pass to the South Coast and the giant industrial cities of Wollongong and Port Kembla. Travel is then up the Bulli Pass where a stop is made at Sublime Point Lookout for a breathtaking view of the South Coast and the Pacific Ocean. Proceeding along the Princess Highway you enter Sydney via the southern suburbs, arriving in the late afternoon. Your accommodations are close to downtown at the CAMBRIDGE HOTEL or similar. L

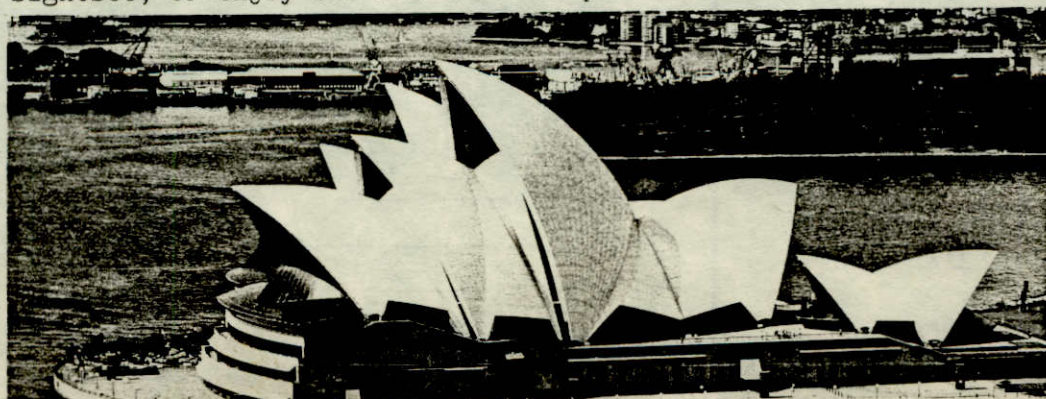
FRIDAY, OCTOBER 28: SYDNEY. This morning tour the world famous Sydney Opera House for a complete inspection. Afterwards transfer to the "Rocks" area, the "Birthplace of Australia." Commence a tour of this historic landmark and see the Argyle Arts Center, the Argyle Tavern, Garrison Church and Cadman's Cottage. This afternoon you join the M. V. Captain Cook II for a delightful 'coffee' cruise on Sydney's harbor, considered one of the most beautiful in the world. A great opportunity for photographers to capture the city from a new angle. Scenery lovers will delight in the views of the skyline and harborside beaches with elegant homes. Light refreshments are served as you cruise.

A SPECIAL FAREWELL DINNER PARTY WITH LOCAL SLOVENIANS WILL TAKE PLACE OVER THE WEEKEND.

SATURDAY, OCTOBER 29: SYDNEY. Enjoy a full day at leisure for relaxing, shopping, or independent exploration of this cosmopolitan city.

SUNDAY, OCTOBER 30: SYDNEY/LOS ANGELES. It's farewell to the South Pacific as you board your Continental Airlines flight to the West Coast. En route the International Dateline is recrossed and you regain that "lost" day.

WE LAND IN HAWAII THIS SAME DAY. Those who have opted to take the Honolulu extension will spend 3 exciting days in this tropical paradise. You'll relax, shop, trade smiles with the locals, sightsee, or enjoy the beautiful tropical sunsets.



Sydney Opera House





**Above: The city of Sydney, built around one of the world's finest natural harbors.**

# TOUR CONDITIONS

PLEASE READ CAREFULLY

**DEPOSIT AND FINAL PAYMENT.** A deposit of \$200 per person must accompany all requests for tour or cruise membership. This deposit forms part of your final payment which is due 45 days before departure. Requests made less than 45 days before departure must be accompanied by full payment.

**TOUR CANCELLATION CHARGES.** If cancellation of land arrangements in writing is received by Kollander World Travel more than 45 days prior to tour departure, an administration charge of \$25 per person will be retained. Cancellations received within 45 days of departure or during the tour will be subject to charges dependent upon the obligation of Kollander World Travel to its suppliers, but will not be less than \$50 or any applicable suppliers fee plus \$25 processing fee, whichever is higher. Cancellation charges also apply to additional accommodations reserved prior to and after the tour.

For additional cancellation charges levied by airlines please refer to paragraph Air Fare Facts. We strongly recommend the purchase of trip cancellation insurance which will protect you against cancellation charges in case of illness.

**AIR FARE FACTS.** Air fares quoted in this brochure are subject to change without notice and are based on fares in effect March, 1988. CANCELLATION CHARGES are imposed only after the ticket is issued and are in addition to tour cancellation charges.

**AIR CANCELLATION AND REFUND.** If you cancel your reservation, your right to receive a refund is limited as set forth in the following schedule. All requests for refunds must be sent to us in writing or by telegraph.

If your notice is received:  
30 days or more before departure ..... Air cancellation fee will be: \$25  
15 to 29 days before departure ..... \$100  
Less than 14 days before departure ..... 50% CANCELLATION FEE

This tour can be taken in conjunction with any IATA carrier. Air fares are subjected to change and certain restrictions apply. Air and tour cancellation charges may be cumulative.

**AMENDMENT FEES.** A handling fee of \$15 per transaction will be charged for any alteration or amendment made to a booking.

**REFUNDS.** All claims for refunds must be made WITHIN SIXTY DAYS after termination of the tour. The claim must be accompanied by a STATEMENT FROM THE TOUR DIRECTOR, certifying exactly the services not taken. No refund can be made for services not taken unless the services omitted cover 48 consecutive hours or longer. Refunds for absence of less than 48 hours or for missing occasional sightseeing or meals, etc., are not granted. If additional services for which an exchange order has been issued are not taken, the nonutilization has to be certified by the tour director, hotel, etc. on the reverse of the exchange order. Refunds are made on the basis of savings recovered from non-use of hotels, etc. Kollander World Travel will refund all savings possible.

**INSURANCE.** While every effort is made to ensure that baggage is properly handled, Kollander World Travel cannot be responsible for damage, loss or theft of luggage or personal belongings. You may secure a policy for baggage insurance, as well as insurance against sickness or accident, or trip cancellation and interruption insurance through Kollander World Travel. Adequate coverage insurance is highly recommended. For complete coverage and protection in cases of unforeseen delay, the policy should extend from the date of departure from home to a minimum of two or three days after return.

**MEMBERSHIP.** In our honest endeavor to ensure congenial membership, Kollander World Travel reserves the right to refund the application of anyone and/or expel from any party, tour members whose conduct is incompatible with the interests of the group.

**CHILDREN.** Children under twelve years of age, and when accompanied by a parent or guardian receive a discount on the air ticket, which varies with the type fare and a triple room reduction of the land portion price. We regret that children under the age of seven cannot be accepted.

**PASSPORTS.** A valid passport is required of all tour participants. A U.S. passport is valid for ten years for adults and five years for those under 18 years. Passports are issued for individuals. To apply for passports you can contact either your local passport office, Clerk of the District or County Court. Of course, we will be happy to help you obtain the necessary forms for passport application.

**VISAS.** Visas for certain countries are required of all tour members. Naturalized and non-U.S. citizens are advised to consult with Kollander World travel or the appropriate consulates to determine if any visas are needed.

**BAGGAGE.** Free airline baggage allowance is two bags per person with combined maximum linear dimensions (length plus width plus depth) of 106". Neither bag may exceed 62". However, due to

limited motorcoach capacity we urge our tour members to carry only one bag per person with dimensions not to exceed 29" x 20" x 10". Porterage for this bag is included in the tour price. If a second piece of luggage is carried a U.S. \$15 fee will be collected by the tour director. Kollander World Travel will furnish each client with a complimentary travel bag. Should you prefer instead, to take along another travel bag, the standard measurement of 17" x 14" x 8" should not be exceeded. NO RESPONSIBILITY IS INCURRED FOR LOSS OR FOR DAMAGE TO BAGGAGE OR ANY OF THE PASSENGERS BELONGINGS. IT IS RECOMMENDED TO CARRY BAGGAGE INSURANCE.

**NOT INCLUDED.** Passports, visas where required, inoculations, optional tours, excess baggage charges, sundry tips, tips to your director and tour driver, gratuities on cruise ships, laundry, beverages and food not on the regular table d'hote menu (these items will be billed to you before leaving the hotel, ship or restaurant) porterage at U.S. airports, airport, port and departure taxes as well as all other items of a personal nature.

**FOREIGN CURRENCY.** It is a good idea to have a small amount of cash in each nation's currency before entering the country (except for Eastern Europe, where the country's currency has to be purchased after arrival in the country). It is always advisable to carry the bulk of your money in Travelers Checks. For convenience most Travelers Checks should not be larger than \$10 or \$20.

**ACCOMMODATIONS.** The hotels listed will be used on almost all departures. If a change becomes necessary for any reason, hotels substituted will be the equivalent of those shown. Prices quoted are for double occupancy. Single room available at a supplemental charge. Kollander World Travel will do all possible to accommodate requests from tour members traveling alone who wish to share accommodations with another single tour member. However, the individual tour member is subject to payment of the single room supplement if such share arrangements are not possible prior to or during the tour.

**MEALS.** Arrangements are as indicated in the tour features for each itinerary.

**PRIVATE BATH AND SINGLE ROOMS.** In exceptional cases, where private bath or single rooms are not available, refund will be made by the tour director based on actual cost reduction or upon completion of the tour.

**IMPORTANT - PLEASE READ: RESPONSIBILITY.** Kollander World Travel, Cleveland, Ohio (hereinafter referred to as "the Company") is responsible to you in making arrangements for the tour services offered in this brochure, including transportation, sightseeing and hotel accommodations. The carriers, hotels, and other suppliers providing tour services are independent contractors and are not agents, employees or servants of or joint venturers with the Company. All certificates and other travel documents for tour services issued by the Company are subject to the terms and conditions specified by the suppliers and to the laws of the countries in which services are supplied. If the services included on the tour cannot be supplied or there are changes in an itinerary for reasons beyond the control of the Company, the Company will arrange for the provision of comparable services. Any resulting additional expense will be payable by tour participants and any resulting savings will be refunded by the Company to tour participants. The Company reserves the right to accept or retain any person as a tour participant to make changes in the itinerary whenever the Company deems it necessary to the comfort, convenience or safety of the tour participants, and to cancel a tour at any time. If the Company cancels a tour, it shall have no responsibility beyond the refund of monies paid to the Company by the tour participant. The tour participant agrees that the Company shall not be liable for any damage, loss (including personal injury, death and property loss) or expense occasioned by any act or omission of any supplier providing tour services or of any other person. No person, other than an authorized representative of the Company by a document in writing, is authorized to vary any term or condition in this brochure, including any term or condition set forth in the proceeding provisions.

**PARTICIPATING AIRLINES: ALL IATA AND ATC CARRIERS.** The airlines concerned are not to be held responsible for any act, omission or event during the time the passengers are not on board their plane or conveyance. The passage contract in use by the airlines concerned when issued shall constitute the sole contract between airlines and purchaser of these tours and/or passengers. The aforementioned conditions shall also apply in regard to any other means of transportation in connection with this tour.

**TOUR/CRUISE PRICES.** All prices quoted in this folder are based on tariffs, exchange rates and costs in effect March, 1988 and are subject to change without notice should there be any revision of such tariffs, exchange rates, and/or costs prior to the departure of the tour.

Tour price and conditions based on a minimum of 20 passengers traveling together.



Giving You the World  
Since 1923

## Kollander World Travel

971 East 185th Street  
Cleveland, Ohio 44119

(216) 692-2225  
or call toll-free  
1-800-321-5801

## Adventure in Australia October 19 - 30, 1988

I have enclosed \$ \_\_\_\_\_ (\$200 per person) as deposit for the October 19, 1988 departure to Australia with Johnny and Alice Vadnal and Tony Petkoveck and agree to be bound by the above tour conditions. Please indicate below whether you are taking the optional extension in Hawaii.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ Smoking ☐; Non-Smoking ☐

Rooming with \_\_\_\_\_

☐ I am taking the optional extension in Hawaii.



Standard Documentation Requirements for Entertainers and Associated Personnel Sponsorship

- \* Sponsorship form M148 (completed in triplicate)
- \* Copies of the contract with the entertainer (in duplicate)
- \* A curriculum vitae or artistic biography on the entertainer
- \* Evidence of a current Theatrical Employers Permit (issued by the NSW Department of Industrial Relations, 1 Oxford Street, Sydney)

New sponsors should also provide:

- \* Evidence of adequate financial resources to cover the proposed venture. This should take the form of:
  - i. a full budget outlining expenses (i.e. entertainer's fees, transport costs, venue hire, advertising etc) and
  - ii. a banker's reference providing evidence of unencumbered monies sufficient to meet the costs of the tour
- \* An accompanying letter of introduction giving some personal background, relevant past experience, details of associated business activities etc.

Other documentation may be seen to be necessary in certain cases. The sponsor shall be informed of these requirements.

NOTE:

Copies of the Government's policy statement relating to the entry of entertainers and associated personnel are available and should be examined closely by new sponsors.

We require that sponsorship be lodged 6 weeks prior to the proposed entry of the entertainer to Australia.

Union consultation plays an important part in securing the entry of personnel in this industry - sponsors should contact:

- \* Actors Equity, 32 Orwell St, Potts Point 2011. Ph: 3573022 - in Bronte Morris relation to actors, singers and stage personalities,
- \* Musicians Union, 65 Wellington St, Windsor, Vic 3181. Ph: (03) 517278 - in relation to musicians and musical directors;
- \* and the Australian Theatrical and Amusement Employees Association, PO Box 2, Trades Hall, 5 Victoria St, Carlton Sth, Vic 3053. Ph: (03) 6634877 - in relation to directors, technical people and support crews.

This consultation should take place before sponsorship is lodged with the Department of Immigration and Ethnic Affairs.

Jackie Urquhart  
Temporary Residence Section  
Ph: 239-3280

Department of Immigration and Ethnic Affairs  
Commonwealth Government Centre  
CHIFLEY SQUARE SYDNEY 2000



1 SK2A

2014/04/23

3379249

FRANK ISKRA



TEMPORARY ENTRY TO AUSTRALIA OF  
ENTERTAINERS AND ASSOCIATED PERSONNEL

STATEMENT OF AUSTRALIAN GOVERNMENT POLICY AND PROCEDURES

A. PREAMBLE

The entertainment scene in Australia today is a lively and stimulating one marked in particular by those qualities of vigour and independence associated with a young nation.

The Government actively supports and encourages the Australian entertainment industry including music and the performing arts.

The Department of Immigration and Ethnic Affairs has the responsibility of determining applications for entry to Australia of artists and associated persons and it carries out this task in consultation with other relevant Departments with sponsors and with trade unions.

This pamphlet has been prepared following extensive consultation with entrepreneurs, trade unions, relevant Government Departments, professional associations and other organisations throughout Australia. It is made freely available to all who seek it in the hope that it will lead to a clearer appreciation generally of Australian Government policy concerning the entry of persons for the entertainment industry, of the procedures to be followed in seeking the entry of such persons, and of the precise role of the Government.

The Department welcomes enquiry on the matters referred to in this statement and will be pleased to help in any way it can, consistent with Government policy and the approved procedures. At the end of this statement is a list of the offices of the Department throughout Australia.

B. AUSTRALIAN GOVERNMENT POLICY

The Australian Government primarily seeks to meet Australia's labour requirements from the Australian workforce which is supplemented annually in a planned way by the entry of settlers from overseas who possess qualifications or skills in demand in this country.

The policy of the Government in relation to the temporary entry of entertainers, musicians, actors and other professional workers in the entertainment industry takes into account the need reasonably to safeguard the employment opportunities of Australians in the industry whilst facilitating the injection of a diversity of talent, new ideas and variety from overseas.

The temporary entry into Australia of personnel for the entertainment industry may be approved where:

- . the entertainers/professionals concerned possess a level of talent of such merit as to lead to the continuing cultural enrichment of the Australian community or where the sponsor requires a particular artist/professional for example for reasons of racial or national authenticity or because of a particular talent or ability;



- entry is supported by sponsorship from an enterprise or person in Australia of good reputation and standing, with adequate financial resources and properly licensed if required by any Commonwealth or State legislation;
- full responsibility is undertaken by sponsors in respect of the nominee(s) for all obligations relating to performances, maintenance, payment of salaries and any other conditions referred to in the appropriate sponsorship form;
- the sponsor provides in advance full details on conditions of employment and engagements, ensures that the nominee(s) brought to Australia adhere to the specific purpose of the visit and will not undertake other engagements unless given specific approval by the Department of Immigration and Ethnic Affairs to do so, and undertakes to ensure departure from Australia on completion or termination of the nominee's approved itinerary;
- there is no reason for objection to the application on employment, industrial relations, or other grounds including the ability of nominee(s) to meet the normal health and character requirements of the Australian Government for entry;
- sponsors undertake to comply with the standards for wages and working conditions provided in relevant Australian awards and industrial legislation;
- industrial disputes are not likely to arise because of well-founded objections by relevant unions.

#### C. PROCEDURES FOR ENTRY TO AUSTRALIA OF ARTISTS AND ASSOCIATED PERSONNEL

The entrepreneur or agency wishing to bring to Australia overseas artists or associated personnel for employment in the entertainment industry in Australia should proceed as follows:

- (1) It is suggested that as early as possible in advance of the proposed visit sponsors should consider discussing the visit with the appropriate entertainment union or unions (even though at that stage precise details as to venues, salaries etc. may not be available), as agreement between entrepreneur and union is prima facie evidence that employment opportunities for residents of Australia in the local entertainment industry are being safeguarded.
- (2) When full details of proposed engagements, salaries etc. are available, the sponsor should complete a sponsorship form, which may be obtained from any office of the Department of Immigration and Ethnic Affairs.



- (3) The sponsor should submit the completed sponsorship form plus one copy of the contract which has been signed by the parties concerned and the nominee's curriculum vitae to the nearest office of the Department of Immigration and Ethnic Affairs at least 6 weeks in advance of the desired date of departure of the nominee(s) from overseas. The Department in accordance with an established consultative procedure will send a copy of the sponsorship form to the union(s) concerned, however to avoid processing delay the suggestion is made that the sponsor send a copy of the form to the union(s) for their consideration at the same time as it is lodged with the Department.
- (4) If at the time the sponsorship has been received by the Department, agreement has already been reached between the sponsor and the appropriate union(s) and evidence of this agreement in the form of a letter from the union(s) is attached, then the sponsorship will be approved immediately so long as the Department is satisfied that the sponsor is of good reputation and standing, with adequate financial resources and properly licensed if required by any Commonwealth or State legislation.  
Note: Approval of a sponsorship does not necessarily lead automatically to the grant of a visa to the nominee(s) - see paragraph 14 below.
- (5) If at the time the sponsorship has been received by the Department agreement has not already been reached between the sponsor and the appropriate union(s) the Department will allow a period of 10 working days from the date of receipt of the sponsorship by the union, for the union to indicate its view, except in cases where in the opinion of the Department through no fault of the sponsor there is not adequate time to allow this period.  
  
If the definitive union view is not received immediately after this period the Department will assume that the union has no objection to the sponsorship and it will be approved subject to the conditions referred to in paragraph (4) above.
- (6) Where there is an objection by the union or unions this should be conveyed in writing to the appropriate regional office of the Department as soon as possible within the ten working day period. The reasons for the objection should be fully stated. Concurrently advice as to the objection and reasons for it also should be made known by the union to the sponsor.
- (7) The Regional Director, Department of Immigration and Ethnic Affairs will in the event of such objection bring the matter to the attention of the Central Office of the Department in Canberra, for decision by the Minister or his delegate.



- (8) Alternatively, where the issue is not clearcut, the Minister for Immigration and Ethnic Affairs or his delegate may refer the matter to a National Committee based in Sydney, consisting of a senior officer of the Department of Immigration and Ethnic Affairs, (Chairman) and two persons of standing in the community, one to be nominated by representatives of the sponsors, the other to be nominated by representatives of the three unions most directly involved, namely, Actors Equity of Australia, the Musicians' Union of Australia and the Australian Theatrical and Amusement Employees' Association. (It is the intention that members of the National Committee, which it is envisaged will need to meet only infrequently, will have regard in any particular dispute to broad community rather than sectional interests).
- (9) The Committee, which will deliberate with a minimum of formality, may be assisted at its request by a senior representative of the Department of Employment and Industrial Relations.
- (10) It is envisaged that in the majority of cases in dispute the Committee would invite before it, to put their point of view, the sponsor or his representative and a representative of the union or unions concerned.
- (11) It will be the prerogative of the Committee to seek any expert advice, additional to that referred to above, in a particular dispute.
- (12) Where, following a meeting of the Committee, the respective parties reach agreement, Departmental action (ie. to approve or not approve the sponsorship) will proceed.
- (13) Where agreement between the two parties to the dispute is not reached the Committee will make a recommendation to the Minister for Immigration and Ethnic Affairs (through the Assistant Secretary Operations No. 2 Branch, Central Office) or his delegate at Central Office. A decision will then be taken.
- (14) Where a sponsorship is approved the Department will notify the overseas visa issue office. Approval of an application overseas is subject not only to sponsorship requirements having been met but also the nominees meeting entry requirements.
- (15) The Department appreciates that it is often necessary for sponsors to negotiate with overseas artists or associated personnel well in advance of the proposed date of entry to Australia. However, sponsors should understand that it is not possible for the Department to give a final decision on entry until the procedures already referred to have been satisfied. If sponsors foresee a possible problem regarding entry, they should discuss the matter with the Department at an early stage. Normally approval of entry of the nominee(s) can be given well within the six week period (paragraph 3).



It should be noted that artists and associated personnel coming from some areas of the world may be subject to some delay between the lodging of their application for a visa and its actual issue. It is in the interests of sponsors, and of artists themselves therefore, that all nominees lodge applications for visa issue with the nearest Australian representative overseas as early as possible and desirably before the sponsorship has been approved.

#### D. ARTISTS OF WORLD RENOWN AND VISITS OF A CULTURAL OR EDUCATIONAL NATURE

Australia particularly welcomes artists of world renown and distinction and visits of a cultural or educational nature. Although both categories must be supported by sponsorships, visits by entertainers which are for a cultural non-commercial purpose (and which arise, for example, as a result of a cultural agreement between Australia and another country) are not subject to the consultation process between the Department and an entertainment industry union(s).

#### E. ITINERARY

Sponsors must ensure that their nominee(s) undertake only those activities which have been explicitly approved by the Department of Immigration and Ethnic Affairs.

##### (1) Changes in Itinerary

Where there is a genuine need for a change of itinerary or venue following approval of a sponsorship and of entry, notification of the proposed variations must be made in the following manner:

- (i) Change of itinerary involving already approved venues must be notified, by letter or phone call to the Department of Immigration and Ethnic Affairs prior to the engagement with advice to the appropriate union or unions. Approval in such instances will normally be given as a matter of course.
- (ii) Proposals for substitute or additional venues should be submitted for approval on the normal sponsorship form to the Department of Immigration and Ethnic Affairs. (To facilitate an early decision it is again suggested that the sponsor also inform the appropriate union(s) of the proposed variations. The Department will do this in any event under the agreed consultative arrangements.) When there is disagreement between a sponsor and a union concerned, or where no union view has been received within a period of 5 working days, the matter will be decided by the Minister for Immigration and Ethnic Affairs or his delegate, or where appropriate, may be referred to the Review Committee in Sydney for its recommendation.



(2) Television and Radio Engagements And Promotional Activities

Care must be exercised by sponsors in ensuring that visiting artists do not enter into television or radio engagements or promotional activities which are not provided for in the approved sponsorship. It is preferable to include the possibility of such engagements on a sponsorship even if they do not subsequently occur. Note: Entry solely for advertising or promotional activities is also subject to sponsorship.

F. CONDITIONS OF APPROVAL OF SPONSORSHIP

In conveying the approval of a sponsorship the Department of Immigration and Ethnic Affairs will indicate to the sponsor any conditions under which the sponsorship is approved. It should be noted that certain conditions of employment as may be conveyed by relevant unions to entrepreneurs are not necessarily Departmental requirements, but rather matters for resolution between the union and the entrepreneur or artist.

(1) Compliance with Australian Industrial Standards.

It is the sponsors responsibility to ensure that Australian industrial standards are complied with. Sponsors should examine relevant award obligations before lodgement of a sponsorship. Sponsors should also be aware of the need to provide for the effects of any award changes before the arrival of artists or during their temporary stay in Australia.

(2) Failure to Observe Conditions

The failure of entrepreneurs or artists to comply with the conditions of entry could result in the sponsor not being permitted subsequently to bring overseas artists or associated personnel to Australia and could also jeopardise the future entry to Australia for employment of the nominees concerned. Note: Penalties exist under the Migration Act in respect of the provision of false information to the Department (see sponsorship form).

(3) Information for Department of Taxation

A copy of the sponsorship form is made available to the relevant Deputy Commissioner of Taxation who is also empowered to seek additional information and may be given access to the relevant contract.